



翻
譯
新
定

凡
義
林
解

與
旗
參
考
本
義
每
篇

門 3
1061
3

讀本編者每篇

宜與斯編參考

早稻田大學圖書館
藏 27.3.1 書

本編卷一

翻譯新定名義解上

玄澤 大槻茂質 述

凡本編所載其物其名皆由解體實測而所創定也故我邦及漢土古今未說及者居多雖則有說及者形狀主用大差者亦不鮮矣於是不能以其物為其物以其名為其名遂私立種種譯例以從事所謂直譯義譯對譯是也即譯協盧僧曰腦譯法盧多曰心之類謂之直譯譯泄奴曰神

直譯義譯對譯是也即譯協盧僧曰腦譯法盧多曰心之類謂之直譯譯泄奴曰神

經譯吉離盧曰濾胞之類謂之義譯直曰
劫業盧曰蛤斃杙之類謂之對譯又謂之
茂質固昧於音學其下字填音者音譯
恐多不妥當者伏待後之識者耳三譯者
劬浮屠氏譯經舊例矣今所傳譯務欲名
義之妥當於原稱不能以不私造語新製
字以譯定所謂肫腔攝護或解體神經濾
胞之類皆是也因作翻譯名義解附之本
編使覽者知有其名義所由本矣獨憾吾
黨學識疎淺所釋定名義恐多不妥帖者

後之識者須細考原稱以改正則幸甚

解體總括篇第一

解體科

新定義譯

空納多密亞

羅

翁多儺鐸工牒

和蘭

按翁多儺鐸

者解剖肢體之義

工牒者

術也科也即謂支分節解全軀熟觀內象
之科之義也蓋泰西振古以來以此術為
醫法之宗源治疾之基本矣註證本編原
註文也以曰在昔有醫聖名曰依卜蛤蠟
下皆劬此得斯革烏斯生於地中海內哥阿斯島專

事格物窮理學尤就人身躬解其體以格
知內外諸物究盡形器實理而建道設教
垂統創業以貽惠於後世矣誠是我歐邏
巴洲中醫道之闢基解體家之祖師也茂
質嘗閱其小傳以推其捐館之年曆泝今
茲寬政八年丙辰二千二百二十有八年
實當

皇朝孝照天皇四十九年周考王十四年也
自時厥後醫家皆法其遺訓奉其創立賢

哲似續互相祖述愈極其精微益竭其蘊
奧以至于今世云竊惟醫道之妙治術之
精恐天下無出其右者職是解體術閱其
宗源窮理學立其基本之由矣乃醫聖依
卜蛤蠟得斯之遺惠洪勲也豈可以不感
戴乎

獸屍 註證曰解剖人體難屢得之故須常
解獸屍辨物究理以推之人體自是同一
生類爲不大戾矣且欲生解以實驗其活

動之機。運行之用。非此則絕。無由施之。若夫漣脈及乳糜管循環。諸腸蠕動機。或肺之縮脹。心之鼓動。相應於動脈與肺。或血液運行。橫兩低昂之動機。皆可以一目瞭然焉。故古來有解獸科。其書甚多。其科一名之曰類證解剖科。蓋謂解剖獸屍。比較之人身。以對照類證也。蓋我本洲有國典。不聽妄解人屍。間有篤志之士。懇請於官。始聽之。然不得數焉。故以獸類代之。非特

臨時易得。又便於生解也。

蠟線撚子

每條下記某譯。下條亦同。則不復錄。直至換他譯而記之。

襪斯

力古多

蘭按叢束綿線數條作撚子。以蠟

黏合者是也。解剖家用之。探索諸器空管。

又外科探試潰瘍漏管之淺深。每用之云。

海綿

直譯邦名

斯洪疑

斯洪斯

斯洪疑

烏斯

並蘭按

此物漢名未詳。我邦呼曰海綿。若呷水。產於海濱。形狀頗似木綿。絮色淡黃。質輕軟。裏面虛疎。鍼眼無數。西洋地方。以此物

供拭淨之用。猶我邦用綿絮楮紙。本編中所載諸象眾器。以此物形容其狀。質者頗多有取其狀者。諸骨空疎為或有取其質者。肺臟及男莖或有取其質與狀者。濾也。凡謂海綿樣者。皆仿此。

顯微鏡

註證

密哥魯斯革弼空

羅

弗盧愕羅

多瓦拉斯

蘭

按弗盧愕羅多者。使大之義。

瓦拉斯者鏡也。漢既謂之顯微鏡。蓋義譯也。余竊譯曰廓象鏡。爾雅疏廓者方言云。

張小使大謂之廓

詩經毛傳廓張大也正義云物之小者張之使

即張大物象之眼鏡也。雖不雅馴。恐是

切原名。然今襲用漢名者。使人易曉耳。註

證曰。此器有大小精粗數種。凡臨解剖之

時用之。照察諸般纖密微毫肉眼難視者。

能令粲然著明矣。本編所舉諸器十三種。

外。此物解剖科必需之一要具也。

按彼邦諸圖極盡精緻。雖細微纖密者。能

致分明易察者。皆所用此器以寫真也。剖解

諸器並以上所舉三具見於首編開卷標題圖中

補桂嶼桂子所譯述協乙斯站盧人名剖散

撮要解剖器械篇曰解剖屍體任用諸器吾畧記其一二於前四章中此再陳其全使學者知解剖得其彰明者全係此諸器之能世間解剖科製作種種器械新奇百出吾止用數科他無所取也方下手之時逐順應用分之三次開列具左
第一次曰大卓也是為載屍也曰机案也

是為載活獸也且宜備微索縛定之也曰

直刀及剃刀也俱要偏刃自註兩邊芒利

此術沒應用者矣而要大小粗細數枚皆極剛利

者曰剪刀也曰鉗也曰鑷也曰鈎也曰消

息子粗細數種曰猪毫刷也都來六種俱

為明察肢體中諸管也曰曲直諸鍼與強

勁麻線也其用甚多曰粗大鈕鍼也

第二次曰鋸也曰屠刀也曰鑿子有機轉

者也曰槌也曰掀骨篋也都來五種為剔

開腦蓋也。曰大小管也。是為吹脈管。膀胱胃諸腸及肺臟也。曰橐籥也。接之其管。令諸臟胞脹。最為省力。使用之物。

第三次曰顯微鏡也。是索眈其極纖細部分之要具。定不許闕也。曰最大水銃也。即少必備。二且宜添潤大之管數種。就中取

一供注蠟。自餘諸管。總為射入諸液之用。別宜具一鐵管。以備注輸。承於脈管。曰私奔私也。是為拭乾水濕。揩除污物也。曰砥

與革也。是為磨淨諸刀也。曰錐也。是為穿

透諸骨也。加更可具鑽骨之使用者。幾種也。曰銅線也。曰鈇也。是為令骨骸立起也。

曰氣機也。是令氣充脹。脈絡中。且清掃諸部。其他應用。最居多焉。右件諸器。皆為解

剖之要具。而剖手衣上。別宜披襪。襠及袴。以防血膏污。鱗也。若他壺。缸。盤。盂之類。則

任隨各人所好。臨時擇選。使用。家伙。而可也。

外形部分篇第二

軀幹

直譯

多崙古斯

羅

洛模不

斯峇模

並

按三

名皆體幹之義也

三腔

義譯

牒力乙福鹿力杭協乙鐸

蘭

按牒力

乙者三也

福鹿力杭協乙鐸者空殼也蓋

頭之於腦髓胸之於心肺腹之於諸臟猶

一箇殼子包藏諸器故有此名也字書腔

枯江切圍也內空也與福鹿力杭協乙鐸

之義相似因譯用腔字

後藤椿庵曰人之為體也一箇殼子

包着府藏似

註證曰上腔名之曰元神舍中腔名之曰

資生機下腔名之曰運化府是因腔內所

藏諸物之主用而稱之也又曰凡內外醫

科須以先知身體表部區分之名稱爲要

矣何也外面者即內面之標也故知其內

面所藏有諸物諸器外與某部分相應則

見其外候而察其內因以貫通內外相應

其孫生生不息皆為相肖各存一堆起於領下云蓋古來寓言遂為通稱而已即漢所謂結喉亦因喉外為結起之狀而名耳其實則甲狀軟骨等堆起見於外面者也詳見肺篇

胸殼 義譯 多拉古斯 羅

胸 直譯 百古忒斯 羅 按二名共和蘭統稱曰渤

盧斯多 渤盧斯多 此譯胸細釋羅甸二名

則多拉古斯者胸背外圍為空殼部分之

名而泛指中腔也 百古忒斯者唯指胸臆

之名而直譯可云胸者也今據羅甸二名

私分譯爾

心窩 合盧多彪低 蘭 按合盧多者心膈也

彪低者小窰也即漢所謂心窩一名心坎

是也

肌 義譯 應的盧革斯低力空 羅 按肋骨間多肉

之處也字書肌於力切胸肉也姑假借之

上腹部 直譯 爸分勃乙古斯業物斯多 蘭 按爸

分者上也。勃乙古者腹也。斯者助語。業物斯多者部分也。故譯曰上腹部是漢所謂肚若大腹也。今因原稱。

眇

乙卜工鐸力空

羅季脇下空軟處也。按

漢所謂眇一名眇中者蓋是也。眇丁陵切。又作秒。

臍廓

納歇盧業物斯多

蘭按納歇盧者臍

也。業物斯多者部分也。臍上下二指橫徑以內圍廓之謂也。

下腹部

翁牒盧勃乙古斯業物斯多

蘭按

翁牒盧者下也。餘如上腹部所既說。直按漢

臍之上下分界肚腹上謂之大腹下謂之小腹和蘭分テ部謂之上腹部下腹部即立臍廓之目以其以外之上下分定焉。

廉

乙力空

羅如本說。按廉魚兼切。腰左右

虛肉處即是也。

隱處

悉迦模的

蘭按悉迦模者耻也。即謂

耻羞而隱蔽處之義也。

屏翳

弼鹿納鐸

蘭按尻縫之義。漢所謂屏

翳或會陰又篡皆是也。

腰

冷鄧

蘭即背椎下五椎之部分是也。按

丁昇豐斤書 名義解上

漢所謂腰者。泛併腰椎下薦骨部分以稱之。故有腰髀腰監腰膂腰眼等之諸名。與和蘭所謂冷鄧也。義差異也。本編譯曰腰者。劬此。

臑

空盧模

蘭

臂

航鄧

蘭。按臑音脰。臂音壁。正字通云。自肩至肘曰臑。自肘至腕曰臂。

腕後

訶盧方鐸

蘭

按訶盧者前也。方鐸者

手也。即手前之義。漢所謂腕後是也。

腕前

納盧方鐸

蘭

按納盧者後也。即手後

之義。漢所謂腕前也。前云後云與漢相反。而今從漢者。以古來所通稱。難卒改易也。

示指

物乙斯軒業盧

蘭

即示指之義。漢所

謂食指也。按我邦呼曰指他指。暗與原

名相符。中指小指之名。彼亦與和漢通稱相同。

環指

鄰杙軒業盧

蘭

按漢所謂無名指而

我邦曰嘗藥指若點紅指者是也。

按嘗聞遠西人不論

貴賤男女皆恒穿小環於左手無名指若遭凶服則移之右手云。蓋風俗也。環指之

名出於此

耳指一名小指。

阿阿盧軒業盧 蘭按阿阿

盧者耳也名義如本說。劫列乙涅軒業盧

蘭即小指也。又兵吉小指特名。漢猶有季

指之名。

拇指 蘭即拇指之義也。鐸乙模

跗 蘭即後足之義。是亦漢所謂

脚腕前是也。前後相反與手之腕前腕後

同。

足背 蘭即足背之義。跗前

也。按漢別無跗前之名。唯字書註跗曰足

背而已。

身體元質篇第三

按西哲究盡人身內景之理。先大別形體元質諸物。以為凝定流動二類。一名曰凝定諸器。一名曰流動諸液。凡人身內外上下。自彼頭顱胸腹以

至四肢百骸毛髮其所具有之諸物雖夥且碎瑣要不出此二類而已故西洋醫家振古以來以此為解體究理之大綱矣本編亦以此篇置之編首第三篇蓋欲使學者先領會內景之大體大要也若夫概舉略說皆不及其詳者因各各有本篇以審記之也又若本篇不別立篇目者亦唯略記其名狀耳蓋以多諸篇併言之者

之故也予今不論篇目有無詳略逐本條次第悉略附其譯義其如尤為概說者則別就他書以補其體質官能等之闕略也是其名物諸種以皆創見于此要使初學易記誦也但二類名物以多干涉全體學者必先宜一讀了通編而後就此解以反復玩味則庶幾乎易得其要領矣

凝定諸器

義譯

八盧跖斯索力達

羅

合斯跖牒

乙冷蘭按凝定而不解散諸器之義也。卽脈骨筋膜等皆是也。

流動諸液

八盧跖斯弗留乙達

羅弗鹿乙

按流動而不滯留諸液

之義也詳于下。篇中間有或單稱凝體流

所譯定也與此二類差異其物然其義則同故襲用之耳

纖

虛勃拉

歇泄冷

蘭按是所以修織聚

成人身內外諸器形質者而其狀細長纖毫如絲如紙者是也。漢所未會說者以故

無正名可以當者。蓋歇泄冷原毛絨擦絲

之稱也。故一為法乙盧低乙之義。卽纖毛

也。又為達斃儕之義。卽細絲也。又呼草木

根鬚若竹木解散破碎者曰歇泄冷。皆纖

細絲條之義也。因姑假借纖字以譯之。字

書纖思廉切。音纖。毛也。乃取義於纖細毛

茸而已。夫人身之諸器諸物以歇泄冷組

織之。猶細絲織縷。經織緯組。一匹布帛既

成而後有所謂皮肉筋骨若心肝胃腸等

重訂解體新書 卷之一
之名稱而已。試取皮肉心肝等一物分解之。則悉皆擦分鬆解。如絲如毛。猶割碎乾腊肉片也。雖他諸骨堅實者亦復爾。而此理不獨人身如是。凡含生諸族。作箇形質者。無不皆以此物織成者。因譬其原亦皆出於血脈神經及筋腱等細脈織經之分支別派之所致。而非復它物。以故雖至微不至細。悉皆作空管。以通流諸液。進發活機。而其色之各各不同者。由管中所通流之

液色而然也。其狀有毛樣膜樣肉樣腱樣骨樣等之別。其形有曲直枉斜彎曲委蛇之分。其質有堅硬軟弱之差。多少會聚縱橫組織內外諸器。從其適宜。以造成一箇好身體。於是目視耳聽。口語鼻嗅。手舞足蹈。悉得縮張卷舒之宜。自發運動自在之機矣。故西醫之術。以熟知此物之性質。為一大緊要。蓋此物者。身體造成之元質。諸器結構之原資。萬病起因之根本也。細究

其所由。凡萬病之起因。悉皆由此物之性質。淤塞壅遏。弛緩緊急。以失其常。而寒熱痛痒虛實順逆之諸候。從焉者也。故欲診察諸病衆症者。苟不辨明之。則於其險易逆順死生安危之間。安能中其肯綮哉。是乃西哲之所以特盡其精。深究其理。以使學者領會諸器結構之所原。萬病變動之所本也。凡諸家解體書。皆以此物載之。開卷第一者。為使學者先知。以下所列巨細

諸物。一切皆出於此物之造成也。

神經

子涅盧虛

羅

泄奴

蘭

按是靈液。

靈液原
名泄奴

訶古多詳通流之經隧也。白色筋條。宛若

緊撚麻絲。故其質組修。無數線條。至微至

細者。以造成。即從厚薄二腦膜而延展。一

一皆作細管。其中空鬆。僅可通鍼線而已。

而中充白髓。白髓即所謂靈液也。外包以

膜。此膜亦資始於腦矣。夫神經之原。起於

腦及脊椎。乃自腦出者。左右各十條。為十

對。自脊椎出者。左右各三十條。為三十對。合為八十條。幹生枝。枝分梢。絲分縷。拆彌綸。周身蔓延諸器。三腔四肢。内外表裏。無物不通。無處不屆。以發神識之妙用。生活之玄機。故在臟腑則壯順精氣。在筋脈則健運流動。在骨髓則充實髓液。五知應於外。視聽言動嗅味觸。三識守於內。喜怒哀愛惡悲羞之類。莫不皆出此物。含神舍靈之妙矣。按此物漢人未說者。故無正名。可以

充者。雖_上然彼所謂神。若靈。若精。若元氣等。

皆謂此物之用也。唯不知其形質如何耳。

因今譯曰神經。宜照鑒腦及神經。頭首諸

篇以辨識焉。按漢土輓近方王二氏所謂

在筋乃名之曰筋絡者。蓋指此物也。詳於後。

膜

直譯迷模勃蠟那羅弗力乙斯蘭按此物專

以神經織而組織造成。故知覺痛痒寒熱

也。其形質者。廣狹厚薄。不一定。或被包全

身諸器。或統繫連結。是以身中大小諸物。

區別間隔。次序不錯。又有特以此物成諸器形質者。食道。胃。腸。膽。膀胱。動靜二血脈管等是也。其為被包者。則脂膜。肋膜。腹膜。骨膜。腦蓋膜。軟骨膜。腦膜等是也。

衣膜

義譯

衣膜

羅

羅更

白

白刼列乙鐸泄鹿

並

按和蘭二名共衣被之義。即諸脈之為囊

蘭

若管者。皆是此膜衣被圍繞。以為其形者也。其質稍薄。須照脈管圖說以辨焉。

繫帶

繫帶

力反孟答

羅

拌鐸

蘭

按拌鐸紐帶也

其形區條帶條。繫鎖保護身體諸部之物也。其質如膜而強韌。其狀如腱而白色。以

其形區條帶條。繫鎖保護身體諸部之物也。其質如膜而強韌。其狀如腱而白色。以

直解新書 卷之十一 十一

齧帶

繫帶見於外面者是也人須察之以概知其形狀也

肝舉丸子

宮。潤圓二帶等是也。凡發關節弛緩脫退不遂之症者。不特外因外物損害等。而閃挫轉振此物之所致。內有汚液侵入。此物蓄留不散。濕露弛縱。以致如是症者。亦為不鮮矣。○凡屍體經日既久者。皮肉筋膜悉皆腐朽敗爛。諸骨關節不復整齊。但經日未久者。頭胸腹背四肢尚猶繫屬不失全骸位置者。即此物緊着保固未至潰亂

骨

直譯

阿鞞

羅

奉牒冷

蘭

按質堅剛也是骨纖

之所致也。其質之緊韌。可以徵一斑而已。
者。纖之一種勁硬者。而微細管條。也是結束以爲骨。故名曰骨纖。叢束固結所以造成也。外表密緻滑澤。內裏粗糙虛鬆也。血脈神經纏繞之外。有一膜被包。名曰骨膜。和蘭呼曰奉弗力乙斯。蓋骨固無知覺。以無神經統繫者也。其若知覺疼痛者。是骨膜觸知之也。但如關節骨端及齒牙。無有骨膜。此爲其相磨相軋之際。令無損傷疼

直解新書 卷之十一 名義詳上 十一

直解解體新書 卷之十一 名義解上

痛之患也。聽骨種子骨亦無有此膜。凡為機關之骨端。

有軟骨相接屬以便運轉。以要滑利矣。如

其精詳。余別有釋骨譯史。不贅於此。

軟骨

義譯 蛤鹿低拉愕 羅 蛤龜迦奉 蘭 按蛤龜

迦者即謂齧細脆軟者之聲。轉為脆軟之

義。按邦言謂蛤龜蛤龜革力 奉者奉牒冷

之下略即骨也。因譯曰軟骨。色白而滑澤。

質軟而柔撓。恰如海鵝魚骨。亦無知覺。按

鵝魚邦言呼曰噎乙。東奧仙臺方言曰蛤龜迦噎乙。蓋取義於脆軟。吁各地相去數

萬里。共取義於脆軟。互相吻合者亦可謂

一奇而已。○內經曰橫骨即喉上軟骨也。

軟骨字面取之於此。但指蓋軟骨者雖軟

舌骨以為軟骨者固非也。蓋軟骨者雖軟

柔然比之繫帶則頗為強勁矣。凡特以軟

骨造成全形者即鼻耳及氣管是也。按在

則為雖為外物所抵觸軟弱柔撓不令受

損傷也。在氣管則為屈伸縮脹令調和適

宜呼吸也。又軟骨者多在大骨端頭若為溝

陷之處。若為機關接屬之處。皆為便其回

轉運動屈伸俯仰之樞機也。即若肋骨着

臆中骨處。或脊椎接合處。或胯骨頭及肩

直解解體新書 卷之十一 名義解上

骨端是也。蓋以此防禦其兩骨相磨抵之患也。而其質滑澤滋潤者，有小濾胞，每分利滑液於血中，以令不乾澁故也。故若此液匱乏，則軟骨乾涸，變為硬勁，於是非特屈伸不利，回轉不便，其相磨軋之際，致戛然有響矣。若老人，大抵皆然是。血液乾燥，此液自然缺乏故也。又此骨隨其所在部分，而硬軟不一。在胯骨頭及肩骨端者，甚厚且硬。在氣管者，甚薄且軟。之類是也。又

若小兒，諸骨盡軟脆。隨長為剛也。而其為長育也，皆由骨端為機關之處，以輸其養液也。此以此部軟脆，永久不變之故也。夫諸骨漸為長大者，既有養液以榮之也。而至長大既極，剛固全成，則養液不復輸送。榮育自然息矣。如彼海鵠魚骨，始終軟脆，遂無變為剛故。彼魚長大無復極限云。又諸骨隨其部分，而不為至堅者，蓋不得不然而然者也。胸膛鼻梁之類是也。宜就各

部檢之。又小兒於初生身幹軟弱者。至乳
哺日積。養孚月累。乃初為匍匐。次為起立。
次為行步。是諸骨漸漸變為剛固也。然尚
未健步疾行如大人者。養毓孳息之氣
未絕。堅固長大之化未全也。大氏至二十
歲左右。而養毓初絕。堅固全成。於是身體
長大亦極矣。可見人體之長育也。初軟弱
者。漸漸變作強勁之理。全因諸骨之成立
而然矣。

筋

直譯

模斯鳩留斯

羅

斯卑盧

蘭

按此物。遍纏

繞布列於全身皮下骨上。且繫着於諸器
諸物。專供屈伸緩急開闔捉摸行步起居
縮脹之作用之一大要具也。一條筋分為
三部。曰筋頭。曰筋肚。曰筋尾。是也。漢人唯
認頭尾二部。名之曰筋。蓋所摸索皮表以
認。唯是頭尾二部。其狀細長如箸者而已。
遂因其所摸認而命名製字也。筋字說文
曰肉之力
也从肉从力从竹。竹物之多。筋者。埤雅曰
竹物之有筋節者也。故倉史製字。筋節皆

從而未及筋肚者以未會就實測而究之
之故也今按所謂筋肚者即漢人指以為
肉者是也其狀匾平廣潤乃隨屈伸能為
展縮與所謂頭尾漢人所謂筋也同一條之物也
雖隨其部分稍異其形質作用固非可以
別命名者故總譯之曰筋也

腱

逆鐸

羅

荊斯

蘭

按筋分為赤白二種前
條所謂筋肚即赤者而漢人指為赤肉者
是也其所謂頭尾者即白者而漢人指為

筋者此所舉腱是也質勁強而白色神經
間錯殊多此物間錯筋肚漢人所謂肉也者亦多
唯若筋尾筋頭則全是此物也說文腱筋
之本也廣韻筋頭集韻筋之大者義與荊
斯相吻合因譯以腱字

濾胞

義

互郎就拉

空鄧

羅並

吉離盧

蘭

按此物

一種小泡子全身皮裏中外無所不有是
動靜二血脈支別末梢至微至細者相接
相會之處悉皆結成焉其造為也細脈之

纖微而如抽緒者。卷纏修組。疎密濶狹。安
排整列。宛然若一箇繡毬。然形質柔軟。各
自為小胞。外包以一膜。薄而襲名。日濾胞膜。每胞有
無數鍼眼。宛如海綿穿蛀窠者。又如蒸餅
剝外皮者。又猶橘抽瓢剝白膜者。名之曰
吉離盧。按吉離盧之名。特命此物。別無它
原稱。然有嫌此物獨存原名。異於他物。因
以其官能作用。宛如用篩濾過水漿者。
義譯曰濾胞耳。竊顧未必切當。姑期他日
之再考云。或以膠充焉。然內經中膠者。肉
之標也。膠謂肘膝後肉如塊者。也。則固不可取焉也。凡二血脈未梢

細絡。莫悉不化成此物。故二脈所底止。皆
莫不有此物矣。乃受其動血脈中之血。於
每胞以滲篩其水液。泌別不潔。輸諸各部。
乃送水囊及水脈。連繫每胞。更輸諸全身
諸部。各供其滋潤。稀釋融解。滑利之用矣。
神經細線。亦連係其中。分輸靈液。以逞沙
別之機轉。助健導之功力。使無閉塞遲澁
之患也。而其餘血。則傳送諸靜血脈。竟歸
納於心臟焉。又此物隨所在。而有大小疎

密單複之異。故官能作用亦稍有異同。乃分之為二種。單純者名曰單濾胞。粒粒顆顆散布各部。別成小毬。又稱曰毬樣濾胞。和蘭呼曰弗列乙斯者。即肉也。稱肉者是微細筋脈及毬樣濾胞相錯綜以所成也。故概言之則二重複者名曰複濾胞。數顆重複會簇為一大毬。包以膜囊。又稱曰囊樣濾胞。膜囊肉樣纖所成也。而重複會簇之狀宛若一網囊盛許多球子。又一名攢簇濾胞者。是也。即在口頸唾管及項頸腋腹膀胱合縫等者是也。在腹膀胱間者名曰松子樣濾胞。漢所謂鼠鼯者。

是也。粵攷濾胞主用官能。其在頭腦則製造靈液。在皮下則蒸發汗液。在口舌咽喉則生出津唾。在眼耳鼻則分泌涕淚及聆聽。在氣管食道胃腸則滲出稀液。釋黏解稠。調音聲和飲食。導大便。在乳房則生乳液。在子宮則分利月經。在骨端則滑利關節。又若肝脾腸隔肺腎等。雖各異其形狀。其造質多是濾胞也。以故在肝分利膽液。在脾裨化肺汁。在腸隔分泌乳糜。腸隔所在者尤夥。其

中有甚大者。又有極細小難見者。在肫純粹酸汁。在腎泌別小水。如是主用。不遑枚陳。統之周身各部。一切諸液。無不皆由濾胞而分利泌別者。而諸液或白色。或黃色。或赤色。或淡色。種種不同者。因血中所含有之諸液。其性質各各不同故也。○夫此物適有變故。而失其滲出之職。則其部硬強不利。是滋液缺乏故也。病人及老人。每有此症也。可見此液減耗。各部乾澁矣。又有為閉塞壅滯。

者。其部發腫結核矣。在項頸鼠鱗等者。每有此症。西醫通稱濾胞腫瘍。漢人所謂瘰癧便毒之類是也。蓋以此物散見於諸篇。不別立本篇說其體質主用。故今爰略詳其體用云。

脈

直譯

法鞞

羅

法登

空牒盧斯

並蘭

按此血液運

行通流之道路。彌滿於身體。蔓延於內外。無器不至。無物不通。從內往於外。從外還於內。會為一大幹。分為千萬支。順逆升降。

橫斜廻轉。雖難得而究詰。要之。不出於動靜二血脈。統之名曰空牒盧斯。即脈也。分說之。則其從內往於外者。曰動血脈。從外還於內者。曰靜血脈。漢所謂經絡血脈。皆是也。雖則名與物稍同。其體質起止。循行主用。皆與西說迥異也。詳列次條。

動血脈

過盧的力空

羅

斯拉孤空牒盧

蘭

按斯拉孤者搏動也。空牒盧者脈也。故直譯曰動血脈。起幹於心左室。幹生枝。枝生

梢。千枝萬梢。一身內外諸器諸物。無所不至。無物不通。始受血於心之左室。搏動順行。周流於全身。終從其末梢。傳之靜血脈。以還於心右室。謂之血一周。蓋動血脈從幹往支。從潤迫狹。原泉滾滾。順流奔洶。所以擊搏有動也。靜血脈反於此。從支還幹。從狹入潤。殘溜滴滴。逆流遲緩。所以穩靜無動也。漢人所謂動脈者。唯診氣口。人迎。寸口。跌陽等。動應皮表者而已。不復知其體質主用。起止循行如何。

重訂解體新書

靜血脈

過那

羅

空牒盧斯

蘭

又稱

何鹿空

牒盧本篇或稱

何鹿列空牒盧斯

上同按空

牒盧斯者脈也

何鹿及何鹿列者共廣濶

之義蓋此脈幹本岐行於上下處合為一

幹其口頗廣濶且其全幹亦比之動血脈

幹為稍太而濶廣濶之義取於此以稱焉

乃宜譯曰濶脈然濶脈字面頗不雅馴因

按本條說此脈性曰俾革羅兵抗俾者無

也革羅兵抗者鼓動也即動之反而穩靜

之義也因今譯曰靜血脈以對動血脈不

特於義不妨亦為一對名云夫此脈連接

動血脈末梢微細處梢為枝枝為幹幹連

心右室而其幹距心右耳一指橫徑分岐

為上下二幹二幹本合為一口廣濶可容

二指且全幹亦稍太於動血脈幹是所以

有所謂何鹿列空牒盧之名稱也蓋此脈

主用受血於動血脈末梢從支還幹從狹

入濶且其間有障膜者以障遮其反流退

行順次遞送節節不亂是以緩流遲行絕無急疾激動之勢。是所以得靜血脈之名。而全反動血脈之從幹往支從濶迫狹擊搏鼓動也。蓋空牒盧者血脈之統名似不可獨指此脈以言者。然本條及他解體諸書亦皆指此脈單稱空牒盧以為一名者。何也。今竊攷之古俗解體術未起時人唯觀此脈浮起於皮表血色透見而指以為血液通流之道路。因直命之曰脈。空牒盧或

血脈

勃盧鐸

而已。後來及解體術起諸名

哲輩出測實究理遂明晰有動靜二血脈及諸脈而通流血水諸液以榮養身體於是指其擊搏鼓動者名曰斯拉孤空牒盧。動血脈指其幹口廣濶者名曰何鹿空牒盧。濶脈取其逆流穩靜之性。今譯曰靜血脈。皆是所實測窮盡辨物創名而獨醫家窮理家解體家等所首唱也。而其單稱空牒盧或勃盧鐸空牒盧者蓋靜血脈之舊

車言解角辨義書 卷之一

稱而彼邦振古以來。人人所通稱。不可以
遽改者也。解體家欲人之易曉會。故因循
不改。以存舊稱也。是靜血脈所以單稱曰
空牒盧也。脈。或勃盧鐸空牒盧脈。血。而非復有
他義也。舊本稱曰血脈者。即譯勃盧鐸空
牒盧之名也。然動靜二脈共當稱曰血脈。
不可獨稱此脈。因今改譯曰靜血脈矣。近
閱一西書。此脈一名勃盧鐸。法冷牒空牒
盧。行血脈之義也。因考此脈。唯有還流。血
液之用。而與動血脈。有養榮分輸之機。性
者異。故各名之也。歟。併錄。以待他日再考。

凡刺絡瀉血術。特以刺此靜血脈為定法。
者。此脈中之血液。既畢營養之用。而還流
之剩物。而雖瀉出。以棄之。無復有害於身
體故也。

障膜義譯法鹿匪拉羅蛤拉不弗力乙斯法

鹿弗力乙斯並按諸說蛤拉不者謂如懸

垂韞口開闔為機者。或如笙簧者。弗力乙

斯者。膜也。凡諸器出入諸液之處。多有此

物。以障遮其逆退。次序其順進。其一開一

車言解角辨義書 卷之一 名義辨上 三十一

闔之機猶韞口懸舌。笙中有簧以障遮風氣。全其機用。故取義譯之。名曰障膜。隨其所在。形狀不同。靜血脈中及腸中最多。段段為隔。猶竹有節。而其主用皆一也。共詳各篇。

水脈

直譯

法鞞列乙模茨低蛤

羅

襪跣盧法登

襪跣盧勃乙斯

並蘭

按襪跣盧者水也。法登

者脈也。與它牒盧同義。勃乙斯者筒管也。

卽脈管之謂也。因譯曰水脈。卽細小膜管。

其質甚薄透明。起原於各部濾胞。蔓延於

一身。受水液。

濾胞中所泌別。清稀水液是也。

於濾胞輸之。

諸血脈以為其用。

水液功用詳下。

其所起甚微細。

漸漸蔓引。相分相合。或為數條。或為長大。

管中又有障膜。以防障其逆退矣。此脈體

質極薄。若非內充水液。則諸管悉縮收窄。

小不可得而認視。故解屍水液既脫者。不

可容易辨知其形狀。云註證曰。紀元一千

六百五十一年。

我慶安四年辛卯。

有名哲篤瑪斯。

拔盧多力烏斯者考察身體中必有此物。後經四年。我承應二年甲午得一屍解剖之。創親驗云。若人要驗之。須就獸體生割之。或獲其半死動脈未全斷絕者。解剖之。乃緊扎其與靜血脈相連處。則稀水留住。而水脈膨脹累累然。自為連珠狀者。而本篇圖中所載即是也。

脂肪

兵傑鐸

羅

歇多

蘭

按歇多

者脂肪也。

遍布皮下筋上。以為滑澤肥豐溫暖軟和滋潤滑利之諸用。官能極多。詳見第六篇。漢人未審人身中有此物。其所謂皮下黃脂。若黃脂漫漶者。蓋是也。脂肪獸肉字面。然能妥當此物。因今假以譯云。

骨髓

滅就拉

羅

滅盧杓英牒萃牒冷

蘭

按

滅盧杓者髓也。英者中也。牒者語助也。萃牒冷者骨也。即曰骨中之髓之義也。其質全同脂肪。而稍柔軟也。是濾胞所泌別血中含有之膏油黏脂者也。其狀箇箇以薄。

膜小囊盛之。許多會簇。外面又以一薄膜
統包之。以填實於骨空中。其一膜亦血脈
神經等之細支。相會以修織之。故知覺尤
敏捷也。其色在大骨中者。濃厚而赤。在腦
骨肋骨中者。如尋常髓液。而稀白也。蓋此
物在骨中。其用有四。一常實於骨裏。以滋
養保護焉。二此液精微稀薄者。常滲潤骨
織中。而使諸骨剛柔得所。以免乎損傷破
裂之患矣。三粘滑關節骨頭。以便屈伸運

轉也。四滋潤其附屬之筋帶。以便伸縮緩
急也。

本編
卷一 翻譯新定名義解上

重訂解體新書
卷之二
名義解下
三十四

本編 卷一 翻譯新定名義解下

玄澤 大槻茂質 述

流動諸液

原名見前

按流動不留往還凝定諸器

中者也。分之為二類。一曰有用可貴者。即

血液水液乳糜等。所以資給身體之榮養

者是也。二曰無用可廢者。即汗尿涕洟等

所以謝絕身體之化育者是也。今參校諸

說。截譯其要。以為考證云。

血液

直譯

桑牛乙斯

羅

勃盧鐸

蘭

按即脈中往

重訂解體新書
卷之二
名義解下

還之紅液也。夫血者其原乳糜之所化成也。乳糜色白。飲食之精華化於腸中。經其常道而入於左鎖骨下靜脈。遂混血液。漸化為紅液矣。蓋乳糜之白。變為紅色者。其混和血液以運行之際。疏分其交雜。解散其污穢。而真元之精氣。逞發其力。以為精鍛細煉之妙機。故也。乃化變之機。自有常理而存焉。不足以異也。徵之煉熟硫黃之白色者。則其色變為紅色。而可知矣。特異

其自然與人工耳。又血之性。自含有土。硫油鹽四氣。故乳糜之混入其中也。乃心肺之鼓煽。氣血之旋動。獎發橐籥活運之機。相蕩相摩。自生火氣。乳糜為之所煉熟。遂變為紅色。其理猶取鹹醃加之。乳糜中以煮和。則發紅色也。余別有精理譯說。今不復贅。

水液

列乙模法

羅

襪跣盧

蘭

按

襪跣盧者

水也。質如淡水。純清精液也。遍出於身體。

通丁解體新書 卷之一 名義解下

諸部流通水脈中。以為滋潤之用者。是也。試以此物。近之火邊。自凝如雞子白。又如魚凍。云凡神經毀傷。或諸部創傷等。又直傷水脈者。必流泄稀淡液汁。乃可認。知其為水液也。夫水液之於身體。為一切滋養津潤之根本。如在靜血脈。則稀釋血液。黏稠在乳糜管。則渙流乳糜。凝滯之類。遍注入流動諸液中。以交和融解。使之無凝泣稠滯之患也。

又按若水腫病。因下血中有黏液。或有惡液。或有他諸因。而

滷

肝腎及腸隔等之水脈。或結腫。或閉塞。水液為之。滯留壅滯。各部遂致水脈管破裂。之變。水液乏隘。以溢流內外。於是現身體腫脹也。又有因靜血脈滯塞。水脈不得與之相通。行而得者。其因雖異。所以為水脹者。則一也。蓋腸隔者。水脈之所會湊也。故若壅滯於斯。則特為此患者。必多云。

義譯 泄留模

羅物乙

蘭按物乙

者血中所混

有鹹液之一通語也。漢人所未說者。故權譯曰滷。取字書所謂滷。昌尺切。鹹水也。或譯曰鹹液。亦可也。夫鹹液者。日常所食。啖穀肉果菜等。固有鹽氣。及食鹽等之所化。

成與乳糜俱混化血液其性慄悍精微含有火氣故能使血行活潑熒進達脈絡至細至微之末梢以無遲緩壅閼之患又含有膽液以建揮發透竄之功又主收固諸器形質以使其無弛緩乃身體中一個有用之貴物也按此物於身體要無過不及若敗液詳內科書既卒其用者則廢為剩液腎濾分之以輸之膀胱而外泄之名曰尿又皮下濾胞滲篩以外泄於汗孔者名曰蒸氣若

外泄過度則滴滴漉漉浹浹洽皮表者名曰汗夫此液日常不斷謝去身體必由此二途可見尿汗原一物而異其外泄之道耳按尿多者汗少汗多者尿少亦足以徵其同物也蒸氣直譯答郎斯必拉悉阿羅侈盧襪泄血 杌蘭按侈盧襪泄血杌者沸蒸發出之義也故譯曰蒸氣即體中無用之滷液分泌於皮下濾胞從汗孔而蒸散發越常常不斷者是也其為氣也蒸蒸若炊烟細縷若

名義解下

遊絲冥冥不自覺。又不能目視也。按試以指頭抵觸鏡面。若經磨金銀器。若漆器等。則其處曇暗。為烟霧狀者。即指頭蒸散之氣所使然也。亦可蓋血液之循環身體也。在動脈中以推蕩健輸之勢。活潑潑地。自發起火力。以為煦溫榮養之用也。其老廢而為無用之渣滓者。老謝身體。日常不斷。一從皮膚。乃蒸氣及汗是也。一從尿道。乃小便是也。新陳代謝。以為運化之用。可見蒸氣之於人身。與尿尿同一要機。而不可須臾壅遏。

者也。凡蒸氣壅滯。則氣拂鬱于內。而自生熱氣。因為血液黏稠。不能順流稀釋。閉塞諸部。以壓迫焉。於是元火不得舒暢。闕達血液。益為沸熱凝厚。遂至燎原之勢。不可撲滅矣。故蒸氣及尿尿無過不及。新陳代謝。則其人無病平全也。凡一切諸疾。不問內傷外感。無不悉皆因蒸氣散滯有過不及。而為諸證之變化者也。蓋或因身體之勞逸。或因地候之冷煖。或因時令之寒熱。

因飲食之多少。或因年齡之老少。若稟性之虛實。其散滯各自不齊。醫須注意以察其過不及。則於診諸症。施治方。思過半矣。

汗

直譯 修獨盧 羅 斯物乙多 蘭 按即汗也。蓋蒸氣之蒸散於皮表者。偶為事件所增激。則不能齊其散出之次。壓迫以滯滯於表皮。滴滴然出。猶濛氣為雨。蒸湯為露。而其因有二。其一因飲食勞動暑熱等。增益血液。運行。獎發元氣。溫暖也。其二因神經衰弱。

不能衛固皮膜。血液散渙而解泄也。凡汗液過泄者。精力缺損。身體疲弱也。是血中之揮發鹽氣與滷俱亡散。故血液稀淡而不足以榮養身體。遂致靈液之乏少也。

汗孔

直譯 卜力 羅 斯物乙多 反登 蘭 按 反登

者孔也。故譯曰汗孔。漢人亦謂汗孔是也。微細孔竅。遍布密列。起於皮下。濾胞達於皮表。即蒸氣及汗液所發出之門戶也。

漢所謂腠理。肌腠。膚腠。皮腠。肉腠。毛竅。毛孔。氣門。皆是也。又一名玄府。玄孔。鬼門。蓋以微

丁解體新書 卷之一 名義解下

細難見命之也。和蘭指蒸氣為霧，悉古多把廬，即不可認見之義。暗與此說合。又按羅甸所謂卜力者，萬物氣眼之總稱。而汗孔亦居其一。漢人所論大同小異。下文詳之。凡汗出之時，拭淨其流滴，以仔細視之。微小涓露，點點而浮者，即汗孔也。又以顯微鏡熟視之，其孔有大小二等。其大者布置整列，順次不紊。多生細毛，其小者點開大孔之間，密布攢簇，千點萬點，不可計量焉。或人就皮上一少許地，試筭計之，其數凡十二萬五千餘云。可見其無量數矣。

尿

勿力那

羅

必斯

蘭

按即尿也。腎所濾製

也。腎者左右兩枚。其質濾胞及細小管組織而成。受血於動血脈幹，分泌血中所混有鹹液，既屬無用者，以為尿矣。蓋飲食化為血液，其中自有鹹氣，精微揮發，以供榮養。其渣滓剩餘，則腎分泌之，從輸尿管入膀胱，遂以外泄矣。滲漉餘血，則復從腎靜脈還其幹也。○此物與汗同性同味，唯異其外泄之道耳。

熊三拔水法附錄曰：問人溺作鹹，人汗亦鹹，其故何？

丁年豐新書 卷之二 名義解下

也。曰：人飲水漿茶酒之屬，其中精粹是為
 上分。上分者，因真火宣越，流通化為四液。
 元氣行論：筋脈受之，髓骨肌肉賴其長養。此
 如水氣成雲，離于燥乾矣。其中粗濁是為
 下分。下分者，重墜沈墊，燥鹹在焉。筋脈不
 受，入于膀胱，由下竅出，故溺味恒鹹也。若
 暑月入于膀胱，或作務煩勞，中外皆熱，真火所
 煉，去其上升，存下分，挾有燥鹹，不入筋
 脈，未下膀胱，因于熱煎，橫溢而則成汗矣。
 汗亦溺類，故夏月汗多，則溺少；冬月汗少，
 則溺多也。又王氏譯說曰：人之汗，則上分
 不入，四液下分不為溺，名曰刺液，在胃中
 人受夏熱，蒸內，此液則相煎以出，則為汗。
 味則鹹，故夏月汗出，乃液成汗，故溺少。冬
 既無汗，故溺多。若有疾發汗者，病從刺液
 以去也。按二說皆筆授西說，而又加自見
 也者。○漢說曰：腎藏精，或小腸下口泌別清

濁入膀胱者皆妄誕也。

乳糜

義譯

劫留斯

羅

業衣鹿

蘭

按明人譯曰：乳

糜者即是也。今襲用之。

熊氏泰西水法曰：胃化飲食，乃成白

色，如乳粥之凝。又云：飲食胃化，蒸變傳此

送化血歸脈者，成乳糜之類，即是也。

物飲食之精粹化為養液，淡味白色，絕無

香臭，嫩軟濃厚，其質如乳。

空古低，杭福古多，滅鹿古空，古低，杭者乳

汁樣之義，即乳也。漣也。福古多者，液也。蓋

以其本質似乳汁也。故繫着諸腸，受其滲

出液汁之數小管，名曰滅鹿古法，登即腸

隔篇中譯曰：漣脈者，是也。因顧乳糜者，乳

樣液也。乳樣液者，即譯乳糜者也。但在腸

重訂解體新書 卷之一 名義解下

隔中者以漣脈稱之。至其第二等漣脈以上始有乳糜槽及乳糜管之名。即血液之原酪也。蓋飲食之入腸胃也。呼吸橐籥之機。及津唾胃液肝膽二液水液神經等戮力合功。調勻混化。沸釀煉熟。以成此物也。故因其所飲食之穀肉果菜及生熟調理之異。以致性味無常。稠稀不同也。又此物所以為白色者。以水樣質中多含有脂膏之故也。按用顯微鏡熟視此物。滴中生如小枝。朶者云。

乳

直譯 特名此物之一語。而無他義。非可以乳汁。二合言而譯。按字書左傳楚人謂乳為乳。又乳泥乳切。乳漣也。母血所化。以飲嬰孩者。又漣音棟。說文乳汁也。集韻或作糲。是皆乳汁以一語所稱之字。故譯云乳。

拉蛤

羅

滅鹿古

蘭

按即乳汁也

原稱滅鹿古者

也。本條既說之。又詳第十二篇。宜併考焉。此液色味香臭。及稠稀濃淡。常不一定。此係飲食有異。年齡不同。及婦人虛實強弱。云然。以白為本色。以甘為本味。究其本質。原出於蘇的物乙。此譯曰。甘滷清。而含有油氣及

土氣以成者也。所謂油氣者酪。即脂膏也。所謂土氣酥也。滷者水元。酪者火元。酥者土元也。三元行所以造化也。

精

義譯

此孟

羅

鞞獨

蘭

按鞞獨

者種子也。蓋取

義於播種結實故稱胚胎曰弗留古多弗

留古多者實也亦同義也。今譯曰精者據

漢所謂生之來謂之精。即化成生類播殖

子孫精粹元液之謂也。彼此雖異其名義

物則同矣。而其物則血液之精粹也。名哲

勃列力烏斯以弗路斯桑鄂乙泥斯為鞞

獨種子之別稱。即血液精華之義也。由是觀

之。譯曰精者亦不失其義。可知非徒譯矣。

此物是生化之原質。性命之元種也。故草

木種子亦以鞞獨為通稱矣。血中之精微

分泌。舉凡白色純厚黏稠揮發之液也。腹

底有動靜二血脈幹。左右各分兩大支。下

連舉凡其從動血脈幹者。名曰精動血脈。

其從靜血脈幹者。名曰精靜血脈。精動血

丁解體新書 卷之二 名義解下

脈輸血於辜丸。辜丸受之。以其濾胞。按。辜丸者。以濾胞及細小管。組織以為形質也。分泌血中之精液。以其細管輸諸其上頭。名曰帽辜者。再為煉熟。加純粹之力。德輸之。輸精管以蓄藏於精囊。臨其情慾發動。交媾妙合之時。感溢射泄者。是也。宜與第二十六篇參考。其製精餘血。則從精靜血脈。以還於本幹。遂歸納於心也。

神經液

弗留乙受模。涅盧歇烏模。羅

泄奴

轉古多

泄奴鞞不

並

按此物成於腦中。亦

血液中之至精至粹。化為生活靈妙之液者。而含有走竄揮發之神氣。常在神經中。流行全身。以主一切知覺運動之神機也。故譯曰神經液。又義譯稱靈液。其質稀澄。其色淡白。其味如礶砂露精。其性備火德。故周流暢達。神速電急。光輝閃發。以宣化凝流。二體無器不循。無處不通。以應其意。以適其宜。或煦溫生育。或感動知覺。或健運諸脈。或滑利諸液。神識之妙用。生活之

玄機無不悉皆係此液之性力作用矣。若此液失常度或滯息不通則其部之神用妙機或廢或衰於是乎心思迷亂神意昏憒皮膚頑麻身體不遂等之諸疾蜂起矣。可見此物於身體貴重靈妙無復與一二矣。故又有活潑神氣生機神氣滋息精氣等之諸稱。按神經液難容視之若欲視之則生割畜獸先緊縛動靜二血脈之大支預防其脫血乃就神經之大管者束縛之則其液溜聚自為脹起乃把利刀剖開之滴滴流瀉也獸則卒然斃矣蓋以斷絕其生機故也。○先哲勅心僧嘗欲觀

神經掣抽之機動乃就一一生狗割其股探神經大者以緊縛之其狗忽然發瘖角弓反張苦悶百出因解其縛縫合創口塗藥放去掉尾如故無復他變云可見凡諸病無論頓漸發非常之變動及可危懼之諸症者皆係神經之失常機矣。神經液之成於腦中散樣髓樣二腦也其原亦血液也蓋動脈幹中之精血從鎖骨下脈分支上注腦中腦中心散樣分別精粗其精者輸諸其外圍髓樣及松毳濾胞再經細煉以成精微純白之靈液其粗者即渣滓也輸諸靜血脈細支會湊鎌樣脈管以

復其本幹。髓樣所濾過之餘液。則溜瀦其
襟積之間罅。遂從巽神經輪之鼻底濾胞。
以爲洩汁也。如腦及神經之主用諸道。則
第八篇詳之。宜參考焉。

淚

直譯

拉古列乙苜

羅

答拉空能

答拉益

並按

和蘭二名共眼液之通名。而漢所謂涕淚
涕泗涕洟之類皆是也。故今譯曰淚。然其
涕淚等皆唯指啼泣而出者耳。殊不知此
物皆瞼裏所。在淚濾胞所分泌以泄之液。

而平常滋潤眼中。使無乾燥之患。以利開
闔者也。其剩餘則從內眥傳淚管。以洩鼻
中也。偶有所感動啼泣。或感冒風寒。則觸
徹神經之劇甚。延及濾胞。遂爲攣急之運
動。爲所壓迫。而其液過泄。此所謂淚也。蓋
涕淚有疏氣。試取淚液乾固者。投之火中。
乃可徵矣。

耳垢

泄留孟空。圍力烏模

羅

阿盧斯滅盧

蘭按阿盧者耳也。斯滅盧者黏脂也。漢所

丁年禮新書 卷之二 名義解下

謂耳垢是也。耳聾耳糠耳今譯曰耳垢。蓋
 耳竅周圍有黏膜小濾胞所在散布以常
 分滲血中污液泄之于此者也。熟視之小
 泡各保攝之而在耳毫之間以遮防外入
 之細蟲塵埃使鼓膜無受害也。按此物雖
 然時時不淨刷拂拭則壅塞竅中妨氣之
 攝入或有因是以為聾者又此物質油樣
 而味苦含硫鹽之質交酸臭之氣故投之
 火中必有油硫氣也世謂以此物與患疝
 瘕者則必奏功效蓋亦其性使然歟

洩

繆鳩斯納力烏摸

羅

斯諾多牒盧涅烏

斯蘭按即洩也。按洩他計切音刺又弋之
 體淚也自目出曰涕經曰涕之與泣譬人
 之兄弟洩與淚異出處而唯共為目液也
 今據實測涕洩固異其所出之處蓋涕者
 出於於瞼裏洩者出於腦中宜與次條所說
 併考也但當涕淚之過洩者矣腦液漉過之餘滓
 則亦有自鼻中洩者矣腦液漉過之餘滓
 出於腦之空間從嗅神經入鼻中而後濾
 胞分滲以泄鼻口者是也。王氏譯說曰白
 液之能自鼻出
 者因頭內有一絡管上圓下尖狀如漏酒
 之斗頭所不需之白淚聚其中以出之蓋
 似得實測說者可併觀前後諸說凡分泌如是黏液者一
 種濾胞而其體稍堅頗異他胞在鼻空室

中各部而皆具小短管也。蓋此物常護包
巽神經以防禦其劇臭烈香。若有酷厲氣
侵入則防之以使無薄膜破裂等之害。但
因疾病以出清濁涕洟者非此例矣。

津唾

韋力法

羅

斯荊吉泄鹿

蘭

按即唾也。

漢人稱口津唾津者因譯云爾。是血中所
混淆脂樣之物為口中津唾濾胞所濾過
分滲以涌出者也。性津潤滲透能攝諸物
凡食物之入口也。此液先涌泄以為咀嚼

之用能與物融透引其味徹之舌理以達
舌神經遂識別眾味矣。故每物雖有結體
者必先糜爛於此。渾融調化以便緩嚥送
下。且其下胃也。空氣相攝以為推送矣。蓋
水穀口化者所謂三化之一而為釀熟之
基。大助胃腸消磨之勞。是不可一日而闕
者也。可見津唾之功績亦偉矣。按有疾病而口失食
味者唾液不足或乾燥不能引其味徹舌
心也。又津唾不和食物則其入胃為消化
甚難矣。又西醫以津唾為察病診症之
見徵。所謂察病五診。津唾居其一也。夫

重訂解經新書 卷之十一 名義解下

津唾之涌起。凡有三處。一起於耳下濾胞。

出於斯的一起於齶間濾胞。出於機鹿的

起於舌下。出於機鹿的共見第七篇。按津

純水多含揮發鹽氣故有能為滲透

潤化熟之性功是以和食物引諸味速滲

透乳膏神經云唾液其狀似稀薄乳汁

若貯之經日則白塗沉著器底上面生

細泡試以蒸露罐滴露則初稀淡漸為凝

瀋最後罐底留辛辣如刺舌者又經數刻

則變為酷又有曰斯必丟模羅者即粗厚

厲鹽矣。又有曰力業惡盧友斯多鳩斯羅者即

津唾之義也。譯曰稠唾亦出於口內濾胞

又有曰力業惡盧友斯多鳩斯羅者即

腹內胃液之義也。譯曰胃液見第二十篇。

脬液 修古斯幫泄列空低骨斯 羅 空鹿弗

羅斯鞞不 按脬臟所製造之液也。夫脬

臟在胃下。即攢簇濾胞之屯結以成大塊

者也。受稀酸汁於脾臟。分泌其精液。與膽

液相合。共注十二指腸。以消化水穀。其色

淡白。其味酸鹹。其質稍黏。其性似唾。專為

重訂解經新書 卷之十一 名義解下

收斂清涼之用。故有鎮清熱沸濕潤枯燥。抑制慄悍稀渙黏稠清澄污濁等之功。其性與膽液相反。故承膽液太過之變。以抑制之。蓋膽液熱性。此液寒性。同注腸中。此液挫抑其膽液之熱沸。膽液調勻。此液之寒涼。彼熱此寒。始終相須。以爲其政。制伏調勻。互無偏勝之害。常保和平之化。消磨飲食。釀造乳糜。傳導化物。交和血液。是無病平全之人也。蓋此液專主清涼鮮爽稀

澄滋潤之功績。故一身爲爽涼之營爲者。悉賴此液之作用云。

膽液

彌力斯

羅

反盧

蘭

按

反盧

者苦汁也。

卽膽腑所盛者。漢所謂膽汁。膽液是也。黃色苦味。又帶微辛。其質黏稠。一種脂淚樣。而交滷鹽油氣。性似硫黃。含畜火氣。雄悍壯厲也。蓋血中慄悍之精鹽。從門脈入肝臟。加其水脈所分泌之一種黏液。以輸之。膽腑則歷細煉調熟之化。而竟成鮮黃純

苦之液也。每點滴於膽管。注入十二指腸。主尅化飲食。分泌乳糜。蓋此液以有其雄悍壯熱之火德。能立開透發達之功。故其入腸中也。熱沸蒸熟。以糜爛水穀。猶醅醴於酒漿。非此不釀熟。而又夾有油氣。且似石鹼。疏分黏脂。導決污滯。故泌別水穀之精粹。與糟粕。以揮發諸腸傳導之活動機。

按活動機。羅甸謂之。木丟斯。百卡斯。答力。低鳩斯。因和蘭言譯之。則諸腸本然。蟲樣活動機之義也。故譯之。又其氣泌入乳糜。日蠕動機。詳見腸本篇。

及血液。以致身體活潑健運之幹旋機能。又入神經液。以資其生動精靈之神用。凡身體為火行溫熱之管為者。皆賴於此液之保續矣。

膏脂

空傑僧技亞

羅

斯滅盧

蘭

按膏脂之

義也。又名泄乙諾虛亞

羅

羅鐸的盧

蘭機關水之義也。其質稀白清澄如水。而黏稠如雞子白。此黏稠濾胞所分泌。常在諸關節間及神經與腱所繫屬之處。及骨

頭互鎖之間以潤滑其罅隙以便利其運轉以自由其屈伸猶車轂塗膏實機關之

一要具也。按方氏曰人之骨節有涎所以轉動滑利云蓋傳西說而所錄

也。○西哲嘗於關節傷見水脈損破而此一液漏泄者始知有此液云○若有一液缺少者膜及軟骨涸燥以機關相啣伊軋為聲也又有其色變為黃如蜜如水透肉中者此必發壯熱症頭痛腰痛險惡之病變云見于諸書今姑畧之此液無本篇詳見骨篇註證

攝護液

力業阿盧不落斯荅留模

何盧

斯當牒盧斯訶古多

蘭

按何盧斯當牒盧

斯者攝護也訶古多者液也因譯曰攝護

液是攝護中濾胞所分泌之液而白色黏

質當交媾之時先男精之射泄以逸出潤

滑尿管中便利精液之流泄否則恐尿鹹

厲氣常浸漬管中或妨元精之射出以奪

化育之真氣故臨時禦之也

尿管黏液

繆骨斯無列荅拉

羅

斯列乙模

牒盧襪的盧昂杙蘭按尿管黏液之義故

譯云爾此管中自然之黏液也

龍丁解體新書 卷之一 名義解下

腔黏液

法技那無的力

羅

斯列乙模牒盧

把盧模牒盧斯悉劫乙牒

蘭

按腔之周圍

所在許多濾胞分滲而漏泄之液也故直

譯云爾

以上三液本篇唯舉其名耳今取他說以附於此

眼液

休木列斯阿鳩落留模

羅

阿阿杌襪

的盧

蘭

按眼中三液

水樣液水晶樣液硝子樣液

之總

稱也

詳本篇

側腎液

留模

羅

訶古多牒盧斯襪盧的亥鹿蛤悉

力業阿盧列奴模修僧丟力空多

乙斯

蘭

按黑膽汁小匣液之義黑膽液一匣

者側腎之一名而本條譯黑膽液胞者是也側腎形如小匣其內盛似敗黑膽液者故有此別稱爰則舉其本名也

骨骸總括篇第四

凡諸骨有因其形狀得名者有因其部位得名者今直對原稱而譯焉故有各各不為義解者宜視其物與位

而辨焉。漢大抵以摸索命名者多矣。不可取也。此則直剝露骨骸，依其真形而所命皆就實者也。舉其可辨證者于左。

骨骸 直譯 斯泄列東 羅 奉業拉模的 蘭 按即骨

骸也。或譯骨殖亦可也。此全身諸骨以天造自然

之機巧接屬合會而完備斯形象之統稱也。註證補續總骨精究諸說今畧焉。

冠處縫合 前頭骨部之縫合。按八盧歇應

人名曰昔人戴冠帽於此部故名。

矢樣縫合 巔頂骨縫。前自冠縫後至角縫

正中之處其狀如矢故名。

三角縫合 後頭骨接矢縫之處自為三角

形故名。

諸骨區別篇第五

腦蓋 協盧僧悉迦鹿 蘭 按協盧僧者腦也。

悉迦鹿者盃也鉢也。盛也。漢以蓋名焉。義

丁洋豐新書 名義解下 〇二十一

亦頗似故從通稱。本邦以腦蓋呼做蓋腦
之為骨。平潤為片版。其版二層為外內。故
一腦骨謂之襲版。其二層版間空鬆為海
棉狀之處。和蘭名答歇鹿。悉劫乙鐸泄盧。
答歇鹿者盤也。版也。悉劫乙鐸泄盧者隔
也。障也是以為外內二層版間之障也。因
譯版障就他書審其為海棉狀者。許多細
微濾胞與赤色髓交錯。且搏動血脈纏紐
以修織。自為髓樣之狀云。

石樣骨崙

斯登空古低杓阿乙多斯爹吉

泄鹿

蘭

按此二語合言而為今所譯之義。

此骨顛顛骨內之一端而位于耳中鼓膜
內底。其質堅剛如石。他骨無與之類者。其
內間附屬聽骨者。聽骨原名業涸盧。奉
低乙斯。業涸盧者聽也。奉低乙斯者小骨
也。是為聞聽之要具。故有此名。其形細小
如本圖也。蓋聽骨者總稱四小骨連屬者
之名也。細別之則各因其狀為名。如本說

名義解下

也。

篩骨 按其中央起骨為雞冠狀。左右各穿

六孔。合十二孔。此第一對。與神經之支別

入鼻底者貫焉。其得篩之名者。為之故也。

衡骨 按漢稱顴者之本骨也。和蘭名囿孤

骨。囿孤者衡也。輓也。即曲木駕牛領者蓋以其狀

名之也。又有別名頰骨之義。漢說目之下

起骨曰頰。其下旁高而大者曰顴。是摸索

而所定一骨。誤認為二名也。故今不取也。

上下海棉樣岐骨 上下二骨。共不揭于本

條。唯記其羅甸名耳。今因其義直譯云爾。

如其所在。則宜於鼻中隔上與鼻底之處

實驗焉。

口蓋骨 義譯業歇滅鹿跖。奉牒冷 蘭按業歇滅

鹿跖者。其義猶曰為天蓋。奉牒冷顧是此

骨被肉為口內之天蓋也。故私造語而譯

云爾。漢所謂腭似指之。然未知其肉裏有

此骨。則不可取也。

重訂解體新書 名義解下

重訂解體新書 卷之十一 齒牙

戴帽骨

革羅能

蘭

按是戴着帽子之義也

因其狀所命也。此骨以挈筋者緊著之乎其上。若此筋弛緩則本骨脫落是所謂落
下頰也。漢所謂頰車蓋是也。即耳下曲骨
載頰在頰後曰頰車又曲頰然未知拳帽
二骨為兩義。一承頭骨一以筋繫上也。
齧齒直譯原名齧斷之義。一有前齒之名。即漢
所謂板齒又當門齒也。
犬齒 一名眼齒。勃郎哈鹿都曰此齒形如

犬牙然。又當眼之直下。故名云。我邦謂

之斷絲牙。漢名未詳。或云曲牙。

槽齒 按槽取凹陷之狀。而名之。即齧齒也。

漢亦有槽牙之名。暗與之合。一名粉齒。此

齒專為咀嚼粉磨之用。故名云。

成齒

義譯

物乙斯歇乙鐸當度

蘭

按物乙斯歇

乙鐸者通知事理之義也。

齒度

參考諸說

此牙至三十以後而生。蓋才已發智方定。而此牙生焉。故有此稱。
三國典略有智牙之美稱。頰合本名

重訂解體新書 卷之十一 名義解下

之意 即漢所謂真牙又齧牙也。我俗呼做親不識。蓋亦老成之後生出之義也。

舌骨 直譯 按漢說牙之後橫舌本曰橫骨。又曰

橫骨神氣所使。主發舌。又曰橫骨即喉上

軟骨也。蓋皆似指此物。其機用詳于舌篇。

載域 義譯 物列鹿鐸達蠟業盧 蘭 按物列鹿鐸

者宇內也。區域也。達蠟業盧者持載也。蓋

頭顱者為納腦之一區域。而此椎能持載

之。故有此名。一名載顱初椎。

車軸 直譯 空斯 蘭 按即車軸也。本說此名稱不

妥當云。閱嘑乙都 名哲 書曰。第三項椎有

車軸之名者。先輩之謬稱也。蓋誤他椎之

名而稱之也。何則此無為車軸旋轉之用

也。又讀第二項椎之說。此椎中有圓頭如

齒者而突生。能為旋轉初椎之機。猶有車

之軸云。茂質因顧車軸則第二項椎之一

名。而當時混淆為第三項椎之名也。必矣。

但後來因循舊稱。未改其名也。註證曰七

項椎之側左右皆穿兩孔此通至頭上諸脈之處也。茂質嘗檢真骨第六項椎則左右兩孔之前後別為二凹陷但

未究其用也

薦骨義譯按漢所謂腰之一部而稱腰髀之一

骨也和蘭謂之協乙力杭奉協乙力杭有

數義此則薦羞之義即供神之謂也。骨者

攷先哲八盧歇應說此骨持載脊椎及位

其上諸骨而藏其內所在柔軟尤物及諸

車腸以能維護之乎外也其內充諸尤物皆

為生化神器則此骨既有薦其神之意故

命此名云又協鹿恒名哲曰真推之下有

假椎者名之供神蓋此骨下列置隱處內

外生殖諸具此骨擁護之則如供其保蓄

之神靈者也命名之義蓋因之云因參考

兩說其謂神者謂生生化化之神靈也其

謂軟柔尤物又隱處內外生殖諸具者在

男則精脈兩道舉丸精囊陽物等在女

則子宮喇叭卵巢腔及產門等也皆是生

生化化之靈器。可不謂之神舍哉。此骨自外為擁護之用。則如供其神也。按字書薦進也。獻也。無牲而祭曰薦。又遵人薦羞云云。蓋薦羞則供獻物於鬼神之謂。故假薦字也。

假椎者謂一枚之薦骨也。其表面所微起之處。或五或六。人人不同也。按漢指之曰腰髀骨。又兩髀。又摸索五起之處。筭之為第十七。第十八。第十九。第二十椎節。殊不知其實本一片骨。而非推節也。此骨中空

為兩層。層間藏脊椎液。其表微起節之兩側。各穿四孔。左右合八。貫自此所分布內外神經之孔空也。漢摸定之命八膠之名當矣。漢所謂自十六椎節而下為腰監骨。挾脊附著之處。其十七至二十一凡四椎。為下腰監骨所揜附而入中竅穴。蓋摸索之所定。未至其所至也。協盧恒曰。八孔之下更有二孔。此流注于薦骨脊髓液。第五神經之所通也。世或以此二孔為屬薦骨。或為屬髀骨。余因審之。其孔在髀骨初起節與薦骨末起節之間。然大半屬

經行解體新書
卷之二
名義解下
二二

髌骨也。兩孔之狀與八孔之狀迥別也。故

今定為屬髌骨也。茂質就枯骨視此物有

此兩孔之部則薄片單

臆中骨

白盧斯多萃

按白盧斯多者胸

臆也。此骨一條為胸膛中幹故新添中字

譯云爾。漢任脈俞穴中中庭在臆中之下

云云。然則臆中字非無所據也。又謂胸脯

者蓋是也。其端尖為劍尖。此所謂蔽骨也。

輓近方氏名之曰刀骨者得其實也。按方氏說

謂肋之骨二十有四起于脊上十一四環至

肋骨

直

離榜 即肋也。因附骨字譯云爾。如

其形則詳于本說。按肋歷德切音釋名勒

也。所以檢勒五藏也。以方氏謂所以護且

古所謂女子具十三條。其一條別名曰擎

夫骨者尤妄也。又所謂髑髏岐骨等摸定

之命名也。前條方氏說雖出于實測說者

以上下十二為二十四環者誤矣。

真言解骨新書 卷之一 名義解下 二十九

鎖骨

義譯

斯列烏跼鹿奉牒冷

蘭

按斯列烏跼

鹿者鎖匙也。蓋以其形似故名焉。以

體文形容亦其所也。是漢古來所謂缺

盆骨也。然摸索外形而所命與和蘭所各

大異也。後世名曰鎖骨。外科啓玄缺盆疽一名鎖骨疽者

能符原稱故取之。

無名骨

直譯

是漢所謂髂。又腰臑。又臨兩股者

曰監骨者。蓋是也。和蘭名翁業納摸牒奉

即無名骨之義也。此以剝露全骨之形不

可得而名狀也。乃本條所謂腸髂羞三骨

之著名。在小兒則顯然。至成人則殆如亡

失。故亦有納模邏斯亡之名。或據此義歟。

羞骨

悉蛤模的奉牒冷

蘭

按悉蛤模者耻

也。羞也。隱處名曰悉蛤模。跼此骨橫在其

內部。故有此稱。漢說橫兩股間者曰橫骨

又股際骨者。即是也。

尺骨

義譯

噎鹿列奉

蘭

按噎鹿列

者尺度名也。

閱八盧歇應書。昔時邏首都府以此分部。

丁解體新書 卷之一 名義解下 二十九

定為一尺。因有此名云。漢亦以此部為尺。又尺中有俞穴尺澤之名。从尸从乙。周制寸尺咫尋常諸度量皆以人體為法云。暗與之合。又和蘭別名大臂骨。

橈骨

斯勃吉奉牒冷

蘭按斯勃吉者撒橈

之類也。蓋以其狀相似名焉。故假橈音字。又有小尺骨又小臂骨等之別名。漢則自膊至腕通稱臂。未知膊者自一骨而肘以下尺橈大小二骨接着以為下臂者也。

長蹄關

直譯

法郎業斯

羅

此原蠨蛸長蹄

一名長岐

之名也。此蛛脚細長而為三折也。指骨之為機關亦每指三折故以其狀名之。

種子骨

鞞獨奉低乙斯

蘭

此小種子骨之

義也。其骨細丸而其形真如草類小種子顆粒。故有此名。蓋此小骨多在于手足指節間。以主輕便其機關。但手足關節所在未究其定數。是以其顆粒極細微。難盡索得之也。古來解體諸家有於各部偶得幾

個粒之說。今姑略焉。

跟骨 如本說。蓋跟在下著地。一體任焉。空

吉力斯腓者。一箇大筋。而固着此骨。能繫持足跟。人之所以起行者。全賴此也。人若有切斷之者。必為跛也。漢足跟筋曰脛者。蓋是也。

補脫

脊梁骨

拉吉斯

斯必那獨盧悉

羅並

留傑

瓦斃多

蘭

按

留傑

者脊也

瓦斃多

者謂

魚骨為棘尖者。即脊骨之狀。而自項至

腰之中。行二十四椎骨。總稱也。是以每

箇各為棘尖。本體也。其一箇椎骨。是謂

物盧歇盧萃

蘭

即椎節之義也。積續此

數箇椎節。以為一大骨柱。舉載頭顱。護

持十二肋者也。分譯之。則項椎七。背椎

二十。腰椎五。

留傑

瓦斃多

者其疊積為大

骨柱之總稱。即漢所謂脊骨。今譯云脊

梁骨

朱語

又脊梁

正

蓋此名頗似切當原

稱故取之云。漢說又云。脊骨二十一節。如珠。又脊之為骨。二十一椎。又人之脊椎有二十一椎。或亦通曰脊骨。曰脊椎。曰脊骨。曰中脛。是皆摸索自項下小大椎下至中脛骨而所稱也。殊不知項部七椎及腰部五椎以下則一枚。入膠薦骨而非椎骨也。宜與薦骨條併觀焉。

補八

骨骸全圖符號釋說 **殘第一圖**
第一圖 見全骨前面形狀

甲

乙

上齶骨

丙

丁

下齶骨

前頭骨

戊

其前起

己

其後起

衡骨

下齶骨兩隅角

脊椎總圖

自戊至頭七項椎。自己至

十二背椎。自庚至五腰椎。一薦骨。

右方十二肋

癸

臆中骨

子

劍尖軟骨

子子

肩胛

丁

名義解下

三十一

骨名考
卷之二
骨名考
卷之二

烏喙尖
肩頭

肩胛第
鎖骨

三起尖
鎖骨

上臂骨

膊骨頭
溝空着兩頭筋于此

下端外
廉尖起
下端內廉尖起

其前小空

尺骨

其前小起
下端圓骨頭為
利銳尖起者

小骨管即橈骨

上端匾
圓骨頭
出沒小起兩頭
筋之臆所連繫

腕數小骨

腕前諸骨
指骨三節

腸骨コロンケルダム
胯骨

羞骨
股骨

股骨頭
大起

小起

其下端兩
側尖起
膝蓋

肱骨
內髌

骨名考
卷之二
骨名考
卷之二

重訂解體新書 卷之十一 三十三

腓骨 外髌

脚腕骨 跗骨

一 兩足 二 跗指 三 餘諸指

第二圖 見全骨後面形狀 **殘第二圖**

ア ア 矢縫 角縫

ウ 鱗次縫

甲 甲 巔頂骨 通一脈於厚腦膜

乙 後頭骨 細長上空之一孔

才 衡骨 顛顛骨 上齶骨

戊 下齶骨

カ 内側一孔 是一洞管口而通動靜二血脈及神經者

己 七項椎 十二背椎

辛 五腰椎 薦骨

キ 尾骶骨 左側十二肋

癸 癸 肩胛 基趾

ケ 下稜 上稜

チ 胛上稜道 肩頂

子 胛頸 上臂骨

重訂解體新書 卷之十一 名義解下 三十四

直言解新書
卷之
三十五

〔ス〕 膊骨頭
〔セ〕 膊骨下大間空

〔ソ〕 後側大空陷
〔タ〕 內側尖起

〔寅〕 尺骨

〔十〕 後面大起
羅甸名阿列古拉囊
〔卯〕 小骨管
骨 卽 橈

〔ツ〕 其下端小起
〔辰〕 腕骨

〔テテ〕 腕前諸骨
卽 諸指
〔巳〕 腸骨

〔午〕 胯骨
〔十〕 羞骨

〔未〕 股骨
〔三〕 股骨頭

〔又〕 大樞機
〔子〕 小起

〔申申〕 下端兩側堆起
〔戌〕 深濶空

〔亥〕 肱骨
〔土〕 腓骨

〔水〕 脚腕骨
〔火〕 跗骨

〔一三〕 足趾諸骨

第四圖 見第一項椎前面

〔甲〕 上頭斜尖起
〔乙〕 下尖起

〔ウウ〕 橫尖
〔丁〕 微起

〔戊戊〕 穿一溝而通椎脈及動脈並第十對神經下腦者之孔穴

第五圖 見項椎後面

〔一〕 名義解下
〔三十五〕

丙 丙 甲 甲

上頭斜尖起

下方斜尖起

丁 丁 乙 乙

空陷中之窩承後
頭骨二尖起之處
橫尖

ア ア イ ウ ウ

通椎脈及椎
動脈之孔穴
前部內間微陷是承第二
頂椎尖起稱齒者之處
微起者一繫帶如小索者
于此是結住前側尖起者也

第六圖

見第二項椎前面

甲

項椎本體

乙

一起尖名曰齒

丙

上頭起尖

丁

橫尖

ア ア
通項椎脈及項椎
動脈之一孔穴

第七圖

見其後面

甲

本體

乙

齒

丙 丙

上頭尖起

丁 丁

下方尖起

戊 戊

橫尖

ア ア

通項椎脈及項椎
動脈之一孔穴

己

棘刺尖起

第八圖

見脊椎後面形狀

甲

本體

乙 乙

上頭斜尖起

ウ ウ

下方尖起

丁 丁

橫尖

戊

棘刺

訂解體新書 卷之一 名義解下 三十六

第九圖

見腰椎後面

本體

上頭斜尖起

下方尖起

橫尖

棘刺尖

補 戊 丙 丙 甲

牒

牒分的盧

名 產科書

牒分的盧曰凡業產科者以預熟識婦人孟骨天造自然真形為最要矣是為娠生之產之一要處也故摸寫其連續全骨之位置也其左右前後自為屈曲高低之形狀所皆出於造化妙巧也切斷薦骨上邊所接腰椎之處

腸骨

一名孟翼

本名曰腸骨者以收諸腸於此內部也蓋

以左右全骨總稱曰孟者則以其狀相似之故也孟翼者孟骨為翼翎之名也內部為坎塌而其內外側為緣之處外側頗豎起於內側但此全骨從來雖有孟之稱未全似盆孟為凹陷之形體也

孟骨內側緣即薦骨之傍

羞骨 即橫骨

孟骨空之緣為內側之部即薦骨前張

乙 乙 乙 丙 丙 丙 丙 丁 丁 丁 戊 戊

丁 解體新書

名義解下

三二七

重訂解骨新書 卷之二 三十七

戊

起而為灣之處

己

薦骨尖即尾三小椎骨重疊焉連續以

繫帶猶腰椎也

胯骨鍋窩即納股骨頭而為旋廻樞機

之處

庚

庚

薦骨八孔

辛

辛

坐骨兩孔

按坐骨直譯名而即髌骨也。兩孔則屬髌骨者也。

右八牒二書補圖者宜照此符號以識

壬

名稱等焉

茂質嘗就真骨校本說至其全骸接合交會並顱骨數小孔等不一差其所說益服西說究理之精且盡也如其詳說別譯為一卷不復贅于此

按人身全體諸骨之數諸家所說有小異同是因其以細骨小起者屬大骨與區分之以別為一骨也然其大數則無有大異也今抄譯近時名哲不連吉所

重訂解骨新書 卷之二 三十八

筭得骨數于左。又記愕爾的兒所筭計於其下。以備參考。愕爾的兒者從先輩八盧歇應之說云。

頭顱骨凡六十五

腦蓋骨

八聽骨六

十四

愕爾的兒曰聽骨以圓骨為一骨加一筭之則八骨也本說亦同○以下記△符者皆愕爾的兒之說也

上齶骨

十三

下齶骨

一

上下齒牙

三十二

舌骨

五

△舌骨一骨或有別筭入為角狀者為三或加麥形小骨為五者○按不連舌則為五如本條

軀幹諸骨凡五十三

脊梁

項椎七背椎十二腰椎五

二十四

肋骨

二十四

臆中骨

或有折者二折者

一

△屢見三或四骨成之者

丁解體新書 卷之二 名義解下

薦骨

一

尾骶

一

無名骨

二

△分爲腸骨蓋骨○按本說則分爲腸蓋胛三骨

肩鎖及四肢諸骨凡一百三十八

肩胛

二

鎖骨

二

肩骨 即膊骨

二

尺骨

二

橈骨

二

腕骨 每手八

十六

腕前骨 每手四

八

五指骨 每手五

三十

股骨

二

脛骨

二

腓骨

二

膝蓋

二

跗骨

十四

重訂解骨新書 卷之一 名義解下

跗前骨

十

趾骨

二十六

△左右為
二十八骨

種子骨

無過十
六粒者

十六

總計二百五十六骨

△凡大人骨數有
二百五十八多或少

凡骨傍生突起者。至壯年則為一百二十

四。加筭之。則凡三百八十也。

本編
卷一
翻譯新定名義解下



附錄

經骨

△左右為二十八骨

按子骨六粒者

總計二百五十六骨

凡大人骨數有

凡骨生於起者其壯年則為一百二十

凡骨生於起者其壯年則為一百二十

本經翻譯新定名義解下



本經翻譯新定名義解

玄澤大槻茂實

頭骨蓋外被諸器篇第六

內識六知藏神之府參閱西書彼方古來

以頭腦為藏神之府蓋所出于實測究理

云凡人之所為知識者在于頭腦其機

分之為外內其外者五知一曰聽聞二曰

視瞻三曰香嗅四曰口嘗五曰肢體觸覺

其內者三知一曰總意二曰思慮三曰記

本編 卷二 翻譯新定名義解

玄澤 大槻茂質 述

頭首並外被諸器篇第六

內識外知藏神之府 參閱西書彼方古來

以頭腦為藏神之府。蓋所出于實測究理云。凡人之所為知識者。在于頭腦中。其機分之為外內。其外者五知。一曰聽聞。二曰視瞻。三曰香嗅。四曰口嘗。五曰肢體觸覺。其內者三識。一曰總意。二曰思想。三曰記

性稱之神機之五知三識是皆西哲之所論定而今新製譯名者也按明人一譯說曰人之神有三司一明悟二記含三愛欲凡學者所取外物外事皆從明悟而入藏於記含之內異日明悟愛之而欲用之有從記含中取之是矣此與今所譯名目頗相似因附載于此

髮毛 註證曰毛類有數品所謂髮眉睫三種在母體中而既生焉名曰受形同生毛

又生之後從長而漸生者名曰生後漸生

毛凡諸部之毛各異其名如生前頂者曰

髻羅甸名生臉際者曰髻悉力生鼻下者

曰髭咩斯答生頤者曰鬚拔盧之類是也

一說曰夫毛者根植于皮面乳嘴樣神經間細小濾胞中神經纖亦連其根故鑷之則知痛也其根多圓其生毛之豎橫則皆從其濾胞之順次故其濾胞長大部則毛多而粗糙其微細部則疎矣此係于養液之多少云凡髮鬚之主用溫其生處部分且在頭首者為人人面貌之姿容莊飾也茂質竊思頭髮之延長拔擢而覆冒頭顱者為專衛

名義解

護腦髓靈物也。西說曰：毛髮皆為管，常能外泄蒸氣也。生腋下及陰處者，為雖其皮互相摩盪，令之無傷爛，疼痛之患也。且毛髮多，含硫土鹽三氣，試可投火而知焉。今據此說，始得知所以有毛髮形狀有數種。亂髮霜之，主功之理。云：毛髮形狀有數種，人人不一，或直或拳。按：因濾胞或塊節，眾說皆云：毛髮中心空虛，精究之，則其端末多，分裂為岐云。按：諸說髮之與爪，雖死後尚長，其可證者不少矣。其色亦有數種，或白黑，或黧赤，或赤，或黃，皆從風土之燥濕氣候之寒暖。或曰：人人體中諸液之資質。

運化之變候也。凡人老則皆變為白色。名

曰鬚。和蘭名業列乙斯。○按：亞細亞洲之

且貴賤皆留胎。歐邏巴之人，則其色淡紅。髮蓋其國俗云。

表

皮。屋百盧福乙鐸。按：屋百盧者，表也。

上也。福乙鐸者，皮也。即表皮之皮也。按：表

也。表，絺綌而出。之於外之表也。

皮

福乙鐸。按：即皮也。漢說：皮，被也。漢有

皮膚之名。然常連稱而不分之。禮運：疏，膚

革充盈。註云：膚是革外之薄皮，革是膚內

之厚皮也。然革韋等字，本剝取獸皮經製法者之名，則不可取以用之人類也。但靈樞順逆肥瘦篇曰：血氣充盈，膚革堅固者，似分指表皮與皮，而後世通稱皮膚。又曰：膚布也，布在其裏也，則不可以膚充表皮。且膚革之字，醫家所不常用，故對原稱而譯云：夫表皮者，猶無鱗魚之細鱗也。若久遠病後，肌膚枯瘦，則肢體剝落，如鱗甲，如痂屑者，即是也。而脫舊則從生新也。又近

觀之，脣上薄皮之剝落者，而可見也。此部則總被不及，而表皮覆之耳。即漢所謂脣殼也。又如貼打泡膏，而所發之泡，及湯瀝火燒之水泡，火丹毒之白泡，皆是也。此物蓋與樹木之稱粗皮者同。○註證曰：表皮者，至微細鱗甲也。其中有微小汗孔，自神經小乳嘴常外發蒸氣於此云。
按諸說：表皮者，皮中微細蒸氣管與神經髓之二物，延展而為形，遍布皮之上面而固着焉。其質薄而透明，熟視之，細微圓形，五稜鱗屑樣者，重層列次，其細屑列次之狀，宛如魚鱗，以遍被

包皮表脫則從生新陳相更也夫皮者緊
要之一物而微細乳嘴樣神經多布置其
中故表皮不覆焉則雖少觸物知覺迫切
不耐疼痛也且常以蓋血絡及汗管之口
端令其液汁不妄外泄此以能保固濾胞
及纖絡之故也其汗孔皆有橢圓小膜
一中每孔自外掩之為障故能保持汗液
而令不妄外洩也而其每鱗有鍼眼即汗
孔毛竅也常發出蒸氣又臨時出汗也又
細鱗常層層揭起以漏蒸氣但在寒候體
冷或蒸氣發出缺少之時則膜鱗自縮退
保固皮上以防護外氣之侵襲也此以顯
微鏡所
精究云

脂肪

歌多

蘭

按漢所謂脂肪或脂或皦或

肥白或肥白油皆於禽獸稱之耳未說人

身具此物也今姑假譯曰脂肪也蓋凡百
動形皆具焉其肥瘦強弱全係于此物之
多少也按諸說脂肪者遍布皮下筋上之
無知覺多在筋中及內部諸器腸間膜
中繫腸網尤多矣其盛之者名脂囊此動
靜二血脈之細絡支別與細小濾胞相間
錯而成之者也其內受動脈血中所分利
之脂液收之者以攢簇於所在又其囊延展
而別為一膜悉包被其細小囊名之曰脂
膜此膜遍滿筋上臨時漏泄其脂液潤澤
諸部筋膜毛骨舒展皺脂豐盈肌肉衛固
汗孔護持蒸氣以保一身溫煦之氣也故
能弛緩急迫滋潤枯燥主能極多第一障
遏蒸氣大過第二溫煦身體內象以預防
寒邪及外襲觸胃者第三軟柔緩和諸部

丁解體新書 卷之二 名義解 五

以便運轉。尤填充支節間。以滑利屈伸。是以其性為油質之故也。第四。光澤。膚體故。肌肉消削。皮膚乾皴。皆由此液之減耗也。第五。代諸部設一小墊之用。能障遏他物刺衝及押壓者。第六。包攝抑制。鹹敗苛烈之毒液。以令收斂。第七。交諸液中。甘和。其酷厲氣液。又靜血脈之血。已老廢勞費。本分之精微。活潑之真氣。稍變為酷厲性。故常輸此液于其中。能抑制之。以適其宜也。第八。若人遇饑餓之時。則此物能接續其滋養也。蓋此液出於動血脈中。而還入于靜血脈中。一周環。而新陳更代。無有停息也。

肉樣膜 按一名肉樣皮。此筋織交錯。而所

修成之一膜也。名肉樣者。即筋。諸獸遍覆之。成肉樣也。

其全體皮下。在人類則無之。唯面部有之。

耳蓋。人面軟質者。之能掀動彼此者。特以

脂肪下有此膜也。按面頰所在。諸筋筋篇。所謂使額皺。使鼻張。且

閉。或使口開閉。及齒且笑。或使口向耳上。下兩脣舉。且拏之類。種種運轉。使役特多。於他部。故加此筋。織肉膜一層。以使其自在。掀動也。歟。又按面之常暴露。而耐寒暑者。亦以有此肉膜也。耳漢所謂諸陽之會者。余不知其果何如也。

總被 業咩涅別劫列乙鐸泄冷蘭按業咩

涅者總也。別劫列乙鐸泄冷者。被覆遍體

之義。即表皮。皮。脂膜。三物之總稱也。

口篇第七

脣

直譯力不蘭按此謂環口緣肉赤白分界之處

總被不及唯表皮覆之之部則別名曰呵

盧力不羅甸不羅此即漢所謂脣也今譯

之脣則無可當力不者而力不亦不免為

緣口之脣故譯之曰脣呵盧力不則力不

起前之義故因原語譯之曰前脣讀本篇

者宜知譯前脣者漢所謂脣而譯脣者則

環口外緣赤白之際也

口蓋

新譯弗盧協乙滅鹿的蘭按其義見于諸

骨區別篇即口蓋骨表面所覆肉之部也

漢無正稱稱口中齶腭之腭或是也歟字書

腭口中上腭也口中上肉謂之腭亦似指此物又俗語謂口屋者近似口蓋之稱也

匾桃核濾胞

直譯空忙牒冷蘭按即匾桃也此

口蓋後部兩側所在攢簇濾胞也以形似

其核直取之名云註證曰此濾胞有自然

之小孔。故此部腫脹者。雖既膿潰而愈。其

小孔。則不收。此以為其固有之物也。醫預

知其常。而勿誤認。為瘡口。今之歛口。此名

哲法魯必烏斯。教諭之言也。按咽喉諸腫。所謂喉風。喉

喉之類。則因扁桃核為喉腫。及潰瘍也。故西醫不別立其名。稱扁桃核。某腫某瘡也。

懸壅垂

列鹿

蘭

按列鹿者

謂凡肉之小突

起者。贅肉類是也。此親就物所命也。漢謂

之懸壅垂者。因其狀名也。今從通稱。參校

都書。懸壅垂者。形細長尖圓而鈍。懸垂於口後。空間扁桃核之中。氣管披裂之部分。

其狀如小兒手指上節頭大。其着口蓋後之處。則稍大也。其主用則專助發聲音。且調和其吸氣之冷者。又方人暴飲之時。使其水漿不復吐出。於口內且為之隄防。以逆入鼻孔也。

唾管

斯百乙吉泄鹿勃乙斯

蘭

按斯百乙

吉泄鹿者。津唾也。勃乙斯者。管也。註證曰。

鴉盧東。名。曆元一千六百五十六年。我明

西。年丁。於舌下創見之。是為鴉盧東唾管。實

知人身具此物之始也。爾後一千六百六

十年。我萬治三年。庚子。速跣那

名。創見者為速跣

名。義解。

那唾管又哥斯古微都者當一千七百二

十四年我享保九年甲辰精究舌體所在數多濾

胞為乳猪狀者云參考噤乙都書曰唾管

如小贅肉者出於舌下者起於下顎骨端以

為尖起者之傍其後間所在濾胞之大者

以濾出其水液於頰頰之內此管別附看

一小支以抵止齒後為小肉贅之處恰如

腦直譯泄列勃留模羅協盧僧合盧泄合盧泄蘭並按

腦及神經篇第八

漢所謂腦也腦奴考切音夫腦充實頭蓋

中分之為前後其前者

半規形兩偏相雙為一體謂之本腦一日

前腦原名訶盧其一偏分名合鹿歇籠登

斯蘭即半規形也又前腦分上下二腦腦

室上圍細細脈絡作為之如被樹皮之處

曰

散樣拔斯多空古低業按木皮樣質之

義也散思亦切木皮甲錯也又作措措散皮甲錯也又木皮粗錯也一名

夕蠟物泄鹿弗斯當疾杌協乙鐸

蘭此淺

藤紫彩之義。蓋因其色名也。

髓樣

一名白質

滅盧杌空古低業微的泄鹿弗

斯當疾杌協乙鐸

並按合二名而譯之則

骨髓樣白質也。此物管樣小莢狀者叢束而被其表以厚被而成矣。自此分而受其液者即得泄奴文神經之名也。其中因形異名者分之則

胼胝

物乙盧空古低業哩坩模

蘭按胼胝

也。即腫形之義。蓋因其形質得名也。

前腦兩室

按此。前腦為室之兩處。其形上

廣而下底漸狹。在其兩室中而別得名者。

則

網纏

動血脈纖微者纏紐成之。形如網樣

總。故有此名。

按第三腦室亦有之

線系

業斯的列乙不的哩坩模

蘭此線系

之為體狀者也。蓋因其狀質得名。

延髓股

是延髓所起數條神經之處。其形

蓋似相跨狀。故有此名。又鑿神經所起之本所。故一名鑿神經室。云。

穹窿

弗盧物鹿弗泄鹿

蘭

按穹窿之義。此

白髓之一部。而自胛胝側起。兩根與延髓俱接後腦。以固着焉。而其二尖相合。自為穹窿狀之處也。其內部有

亮隔

協盧牒盧丢僧悉劫乙鐸泄鹿

蘭

即

明亮間隔之義。此附著胛胝。以為腦室之間隔者也。蓋因其質甚軟弱。而自透明光

徹。故有此名。

松毬濾胞

瓦郎受拉必涅空力斯

羅

百應

空百鹿吉離盧

蘭

按

百應空百鹿者松毬

也。一名革納力烏模

羅

斯列乙模吉離盧

蘭

即黏膠濾胞之義也。是一種濾胞。而位

于腦之中心網縷中。其形全似小松毬子。故名云。攷諸說。此物極薄。小膜圍繞而成。形纖微。動靜二血脈充焉。通其周圍所在。動脈而受其血。分泌其內所有水樣黏液。

以輸泄腦心漏斗

按腦心漏斗本篇闕焉因參考諸說羅甸名革

空納和蘭低列吉的盧即漏斗之義蓋因

形名也在延髓之傍是薄腦膜之延展

而所成也勃即蛤盧都日松毬濾胞位于

腦之中心分泌升腦血中之水液泄除之

於漏斗益醇厚其血以

使造釀純粹靈液云

濟泌之液味鹹而辛是血中之風化鹽也

又猥力陋斯日松毬濾胞居網縲中者為

以揭張網縲使之不容易潰陷也又蛤盧

斗斯日所謂神魂者倚居于此中也然後

賢以為此物固不關意識動覺之機用則

亦不可為的據云

尻 一名腦尻是腦中一部分為兩大起之

處以形似名

皐 此亦以形似名

莢 位于腦底夾穹窿兩根之一罅裂其狀

如莢而下通于延髓

肛 在尻下以通孔故有此名

第四腦室

一名寫翻

悉劫列乙弗西蛤古多

蘭

按悉劫列乙弗者書寫也西蛤古多者羽

翮也。蓋歐羅巴諸州之俗寫字取鷺翮殺其本。捺其尖端于一種墨汁中以行之。無復毫筆。故通稱筆管曰寫翮。按常用鷺翮。又兼用鶴雁。羽第四腦室為管之狀。與之相似。故有此名。

以上諸名所細別前腦分部也。蓋腦者其多穢積。動血脈數支彌滿其全體。以製靜二靈液。原其所成之由。其所升頭中動靜二血脈之細支未稍與精微濾胞交錯攢簇。以成散樣腦也。其內所容則血之純粹精分。而自左右鎖骨下脈之支別上行。以循其內外頸動脈之分派也。其分支至散腦。

濾過其血以分精粗。其粹液則滲透以為髓。樣白腦。白腦再細煉全成精微純粹。靈液也。此腦純白者。以其通粹液也。其殘餘水液會聚穢積。從其粗淨則自靜血脈細管悉而為涕洟也。其粗淨則自靜血脈細管悉會湊。鑷樣管。此管則腦中靜血脈之幹。而在厚腦膜間之中央。而向于前。至其端尖。則漸細。自為鑷狀。而終于額骨內。由此下而入于項脈。與頸脈遂歸其幹也。其中自腦之左右後側至頂上者。謂之雙派會脈。其管左右合而為鑷樣一幹也。其正中下于裏而短者。謂之第四會脈。此四管通稱曰靜脈。樣腦血管。其血原自厚薄二膜所。在動血脈所。受而能輸送灌注之於腦髓。諸器以充脹也。此所以歸送靜血脈而別名靜脈。樣腦血管也。蓋以如知有動血脈之用之。故歟。

重訂釋體新書 卷之二 名義解

重訂解經新書 卷之二

矢縫會脈 一名 鎌樣管 百乙鹿 悉劫鹿物

乙泄捕泄模 並 按 百乙鹿者矢也。即謂頭

頂骨縫也。見于骨骸 悉劫鹿物乙泄者鎌

樣也。捕泄模者灣也。此則血脈交會而自

為灣狀之謂也。此脈在矢縫下之部位。交

會而向額前。漸狹尖。自為鎌樣。故名云。或

單稱鎌樣會。此靜血脈統會之在頭腦中。

而尤著者也。

雙派會脈 泄乙牒靈杓泄捕泄模 蘭 即兩

側。又會為派之義。此自頭腦左右兩側會于鎌樣之脈也。

第四會脈 喜盧牒捕泄模 蘭 按 喜盧牒者

第四也。是以此脈交際之處為第四會也。

即在以上三脈交會之正中。向下而短者

也。

小腦 泄列別留模 羅 劫列乙涅歇盧泄能

按 劫列乙涅者小也。歇盧泄能者腦也。

一名後腦。是對前腦而稱也。其曰小者。以

重訂解經新書 卷之二 名義解

其分部之小也。屬之者則

蒂莖

斯的乙鹿低乙

蘭按此謂凡草木萼

足及諸果所綴實之蒂莖也。蓋以形似名焉。又一名後腦兩跗向後腦在延髓側上之二尖起也。

法羅力烏斯

名人橋

此起於延髓之最末在

第四腦室中。即白腦末梢也。因形似名焉。

延髓

弗盧蘭 杙 牒 滅 盧 杙

蘭按弗盧蘭杙

牒者延長也。滅盧杙者髓也。此物在于頭

蓋之深底。其形圓。質髓樣。而如海棉。起腦之前。白腦之後。神經從此起者十對。幹支延散以輸送靈液于諸部也。其下則貫後頭骨大竅。延長而通脊椎骨空。

按本篇中於肋間對旋歸橫隔手臂四神經。特出其名耳。今就他書補譯以供參考。

肋間對神經

丟僧哩 彌業 泄奴文

蘭其義

如譯名。按諸說所起於延髓第五對與第

六對之一支別在腦中相合爲一對之幹。各下頸內兩側。又合第八對與第九對之一支別也。其一幹傍生數支。循頸內外皮肉筋膜。其一幹至胸內鎖骨下。沿肋而直下。通行腹部兩側。近背筋肉中抵腎之下部。其兩幹間漸狹。終至尾骶相合。此幹左右共於肋間不生支別。而至腹部多生支別。悉布陳諸臟諸器及陰具等。又其一、二支別。循胃交第八對。又背十二椎以下。脊

椎之左右一支亦連于此幹也。其有肋間對之名者。以於此部特顯著也。又曰第六對外旋神經交于眼之睥睨筋。其餘支則交于第五對。下頸交于脊髓神經及第八對。直循胸肋下而至薦骨。名之曰肋間對神經。其上部旁支則交于頸胸諸部神經。下部旁支則彌滿腹中外諸臟筋膜及陰具諸物。

旋歸神經 在腹內左右。其在左者下大動

脈下幹運行其一支復旋反也甚高升而
彎屈以入于腋動脈也

手臂神經

起於項第二對第五對第六對
第七對與背第一對第二對距其起始少
許而各相合又分而爲六條其第一條者
短專蔓延皮面與三稜筋也其二條者分
一支向兩頭筋當上臂中央之處合第三
條又別而行臂之外側以入其機關分爲
三支其一則沿下臂而至拇指其二則止

于臂之中央其三則循肝脈之支至于腕
與手背也第三條者蔓延于手臂諸筋當
上臂中央合第二條而抵下臂專蔓延其
外側也第四條者其經最太於兩臂機關
之處分爲兩支一則行于下臂小骨之部
一則行于下臂大骨之部各分數支至下
臂及五指屈伸筋而蔓延其近側諸筋其
餘一兩支抵拇指循每指近側也第五條
者分一兩支循手臂諸筋當機關之處分

二支。一則抵下臂內側。一則循下臂兩骨間。而至腕。遂入手背。連合而蔓延。中指環指與小指也。其六條者短於四支。多蔓延。脂膜與皮裏。

橫隔神經。手臂神經中三條。各分一支。別者是也。其一及其大者。起於項椎第二對。其一起於背椎三支合而為一幹。於胸腔內。則不分支。別直沿豎隔下。而至橫隔。分四支。蔓延為肉樣及腱樣之部分也。

腦含包內識元神之器。其辨既概舉于頭

晉篇。本篇則每條臚列其名物。以審其區分體用也。夫腦之為液。神氣所資。血精所成。其氣極透竅。以奔射神經。灌溉全身。神機活動。知覺營為。莫不一切賴于此物之精力作用也。按凡人之腦。比他諸動形生軟。故知覺之氣。神速敏捷。蓋神經四十對矣。是所以為萬物之靈也。雖均帶知覺運動之細德。然其用之所專。主則有二分。西哲立其說。別無其一。曰其特名。余私目之。

運旋神經。此則之于胸腹內。蔓延心肺胃腸及脈絡等。使之各自得本然運旋之機能。而為呼吸吐納。飲食消導傳化。諸液濟泌運行之官能也。是全係于第八對。與肋間對神經之作用也。宜下讀本篇而辨焉。其一曰。動覺神經。此則之于一身表部。眼耳鼻口及筋皮等。使之隨意自在。為視聽嗅味觸知動覺。屈伸運轉之官能也。按王氏譯說。分之為二帶。曰。知覺之細德。能動之細德。益近之。

蓋腦者靈液之宗源也。常充盈其中。致神明不測之妙用。以感應萬物。總理衆務。主宰百骸也。又覺性解釋其液。奔射動覺神經。而貫達遍體。以辨視聽嗅味。以知寒熱痛痒。以發各自運動也。凡人之有寤寐也。其原亦係于靈液之盈虛。神識之動靜也。是夫人晝日興寤之時。則靈液運動之機也。故其興寤之際。使用靈液甚多。腦中製出靈液亦雖少。無休止。然腦管漸勞疲。造

○生理學新書 卷之二 名義解

製之機亦自衰。終至減耗虛乏。不能供給也。於是其管自歛縮萎閉。而不能勃脹。除運旋神經外。靈液不通流灌注。神氣亦自靜息沈潛。耳無所聽。目無所視。凡營爲感觸之用。悉廢以睡寐也。其睡寐之際。暫廢營爲感觸之用。省外官使役之費。意識潛蟄于腦中。以寧靜休養。受由心所上輸之血。而專製造靈液。以補充興寤過用之缺乏。既滋息充實。而足供其用。則復活潑潑。

地。逆射神經。自然寤覺。以爲營爲感觸。今日復如昨日。是夫人夜分睡寐之時。則精神休養之用也。故其睡寐之際。靈液之灌注。內職極多。由是心肺胃腸諸腑。專運旋之機。以健飲食消化。血液運行。呼吸出納等。而其上輸血于腦中。亦特多。腦亦純力造靈液。以給寤覺之用也。凡靈液由興寤虛乏。則睡寐以補其闕。由睡寐充盈。則興寤以供其用。一寤一寐。日接物。夜則接。

夢其盈虛從天之晝夜也。嗚呼！天之爲晝，而人能營其生理；天之爲夜，而人能息其勞役，增損補闕，生機再旺，以供明日之用也。蓋腦神乎？天德乎？可仰而觀感也。王氏按：氏寤寐論曰：晝生萬色，顯萬象，令人寤而觀之，夜則萬象之色，休歸玄默，令人靜而息。寐爲氣力之補，爲作用之逸，爲勞苦之醫。於寤者，其精勞必有寐以養之；於寐者，其氣濁必有寤以清之。是寤寐之所以各得其理也。

脊髓

留業減盧杌

蘭

按即脊髓之義。此延

髓下垂而直入於項脊椎骨空中，終于尾

骶者也。太大約一指許。外圍被膜，上連腦髓，下抵尾骶。其質同腦，俱造靈液。但比腦則造爲頗少。此以其骨中窄小也。故腦髓常流注以補其不足也。脊骨每椎生所通髓液神經，三十對。左右合六十條。詳見本篇。

按脊髓神經者，項椎七起於此者七對，脊椎十二起於此者十二對，腰椎五起於此者五對，自項至腰都二十四對。左右合爲

丁解體新書 卷之二 名義解 二十一

四十八條。又腰椎下起於薦骨。穿其竅。以出外者四對。並起於腰椎末起。與薦骨上頭第一對者二對。合三十對。左右合六十條。其出於腦髓者十對。左右合二十條。總計四十對。八十條也。

蓋解體諸書。一身之神經。究盡其起止。精覈其支別。區分立名。設圖附說者。極夥矣。本篇唯舉其尤者。欲令學者先知其大約。而後漸入其精微也。是作者之主意云。嗚呼。

和漢悠悠古今。未曾有論及人身具斯生機神用之靈物者也。但至明季。間有傳其端緒。而畧載焉者。爾後二百有餘年。又未曾有繼其緒而究其精者。可惜哉。方今我輩而得究若精詳。豈不愉快哉。是唯人力真時運之所致也。

眼目篇第九

眼

直譯

阿鳩力

羅

阿阿杭

蘭

按即眼目也。是元

直言解體新書 卷之二 名義詳

神外知五司中之最尊者也。

眼彩 按諸說眼彩者萬國各地人人不同。

或藍青或黧黑或純黑或淡灰是皆因于

葡萄膜裏面有諸種色彩筋脈之異同

以現虹彩也宜讀後之葡萄膜精義而辨

認焉。又按本篇譯褐者深墨色淺灰者淺

內眥大眥 外眥小眥 按即內外眥也。

大小眥亦共直譯。按靈樞所謂目眥外決

近鼻為內眥又銳眥有外眥之名者是也。

淚液濾胞 荅拉盎吉離盧 按荅拉盎者

淚也是在內眥之細小濾胞也。

二淚點孔 荅拉盎斯低不 按斯低不者

點也在內眥之二點小孔也其下為管延

擴通路於鼻中以外泄其剩餘液汁也故

又有淚孔之名。

淚囊 荅拉盎鞞古 按鞞古者囊也此二

淚點孔下潤張而為一箇囊狀之處囊底

開孔通于鼻小溝為骨圍之中淚液點滴

則先瀦諸此以導下其下邊海棉樣骨也



此傷醫新書眼病篇所載
 一管分數名之圖也而本
 篇闕畧焉故附寫于此以
 示其連續位置也

大毳淚液濾胞 在眼之外皆是細小濾胞

聚結以所成之一大毳也故又有無名小

肉塊之稱

黏膠濾胞 是泄出黏膠汁液之濾胞故有

此名其黏液則所謂眼眵也昏也先哲

咩模者創見之故冠稱其名又和蘭呼眵

曰阿阿忒斯咩盧即眼脂之義此眼中所

出之汙液而黏着目皆者也

眉 物應蒲覽文 按即眉也又單稱蒲覽

文此則謂兩目上灣長雙毛也又一稱文

吉微英吉蒲覽文 物應文吉微英吉三語

共眇之義也蓋眉兼為眇之運轉故冠稱

也歟如其官能則詳于本條 漢說眉媚也

蓋又人有兩眉為人表 補眉底有一筋名曰蹙眉筋

以使額皺

多脂六筋 宜與神經篇照考焉。即第三對

與第六對之所成也。其筋多脂肪。是為便

滑利。其運轉也。每筋有別名者。則以其用

所命。即人之為傲慢謙讓等之態。見于眼

者。皆筋之所使之然也。如本說是蓋古今所

未曾知也。

內轉筋 一名酒風筋 原名牒靈劫盧鐸

蘭即酒客之義。又一日牒靈吉捕盧爾蘭

亦同義也。就諸書攷其一名之義。凡酒客

欲其飲則每廻轉此筋使眼向酒鍾之故

云。顧有所試而命者歟。

滑車狀軟骨 在內眥上而為輪。其狀似

滑車。上斜筋貫其輪中而上下也。故又有

滑車筋之名。攷諸書其輪即睫之為軟骨

狀者云。此筋又別有輪筋之名。

素膜 空益業爸冷弗麗斯蘭按空益業爸

冷者質素也。弗麗斯者膜也。下劬即漢所

謂白膜也。此膜在眼球之表。以為其質之

素故有此名。其質同骨膜。以動靜二血脈
織絡織成焉。素檢字書。質素也。又白也。又
見在也。故今假此字。又一名兵鐸弗麗斯
此譯結膜。是結束眼球之義也。

鞏膜

合盧牒弗麗斯

蘭

按合盧牒者堅固

也。鞏固也是以運動六筋錯綜聚會而為
鞏固重厚故有此名。字書鞏音拱固也說
文韋束也爾雅雅釋詁
鞏固又有睫膜之名。是以其六筋延展而
終為睫也。此膜有輸水脈者以輸送水樣

液於此也。

透明角膜

侈盧悉劫乙能牒呵喻弗麗斯

蘭按侈盧悉劫乙能牒者透明也。呵喻者

角也。一名磨光角膜。又單稱角膜。其質似
角為磨光者故有此名。諸書多以角膜通
稱焉。此眼之中央前面所謂烏睛第一之
膜而為物影透徹其中之始。其裏面為微
隙之處。水樣液充焉。

脈樣膜

空牒盧空古低孤弗麗斯

蘭

按空

牒盧空古低孤者數支脈絡也。是許多細絡錯綜纏繳以為此膜也。在于鞏膜之次沿葡萄樣膜周圍以匝包全球焉。又按先哲弗列牒力吉留乙斯精究此膜以為二其一為留乙悉哈那譯留乙斯名衣膜者即是也。以其黑質圍之。致暗昏于球內。以使其所藏之澄徹諸液益鮮明焉。實是造化之妙機也。

葡萄樣膜

鐸留乙弗斯業物乙泄弗麗斯

蘭

按鐸留乙弗斯業物乙泄者葡萄樣也。

此膜位于角膜與水樣液之後。其質與狀宛如葡萄子皮殼去蒂自穿小孔者。故有

此名其小孔則眼珠也。

所謂瞳子瞳孔

余辨究諸

說亦且親驗之實物。其裏面全狀真若塗黑物者然。是以神經動血脈等之細纖多

為交錯密闢也。其正中小孔

即眼珠

周匝裏

面有微堆平坦潤輪。此自角膜外望之則透視諸種間色之斜橫文彩。

或空青或正黑或貓睛其

它有下雜各猶虹蜺之彩。故通稱此部曰虹。種色彩者。猶虹蜺之彩。故通稱此部曰虹。彩一名虹。其斜橫細線者。別名曰毛狀線。其平坦潤輪外圍。為幅邊狀。而微堆之輪起。名曰眼中眉叢起。一名眼虹。毛狀線輪。或有眉形小起。毛樣堆等之異。熟視之。則斜橫細小線楞相連。恰如眉叢狀。又有自其眉叢輪起。展出細纖。向瞳孔而輻湊者。是皆諸種色彩之筋脈。至微細纖者。修組密紐。以所成也。其透視于外而所起虹彩者。即是也。

虹彩

義譯

呼硬蒼杭

蘭

按即虹蜺也。因尾彩字

譯焉。其部位則辨于前條。其用則見于本說。此物為闊縮瞳孔之機者。由其所織成之筋脈細纖。自為經緯。其經者。令瞳孔為展開。其緯者。令之為收束也。是即眼虹毛狀線輪者。向硝子樣包膜。箍定水晶液之前頭。臨時微微開收。瞳孔使其進退于前後。而得視瞻之順度也。

眼珠

直譯

阿阿杭空百盧

蘭

按空百盧者珠也。

此葡萄膜中所穿之一小孔。所謂瞳子。眸子也。蓋彼名之珠者。猶此所謂烏珠之珠也。

網膜

溼多弗力乙斯

蘭

按溼多者網也。是

以其狀相似有此名。又有網樣之名。蓋其狀為面窪。宛如陽燧。故能使物影以潤大。且能鑒察其本形者。因其神經之效靈也。以上謂之眼球六膜。

水樣液

襪的盧空古低杭福古多

蘭

按襪

的盧空古低杭者水樣也。福古多者液也。

以下其質極稀薄而清澄透徹充實角膜。之後葡萄樣膜之前。此先攝入光景之液也。其液則奴孤 名管之所輸送而新陳相代云。

水晶樣液

劫列乙斯答力涅福古多

蘭按

劫列乙斯答力涅者水晶樣也。此亦以其形狀相似有此名。攷 嚙 乙 部 說 此 物 其 質 凝 固 瑩 徹 恰 似 水 晶 故 有 此 稱 但 命 之 以 液 甚 不 穩 當 此 以 其 本 質 固 不 屬 流 體 也 而 以 液 命 之 者 蓋 古 來

通稱也。其形扁圓。如棋子。徑僅二分許。其質凝固。玲瓏明徹。可以把玩。後面為凸起。裹以一膜。名曰水晶囊。其前頭向瞳孔。位于硝子樣液之前。攝容其所射入之物影。令之益精細。縮小于斯也。茂質謂此物實可指以稱瞳心者也。

本液精究集說詳于勃郎哈盧都解體書。

硝子樣液

反蠟斯空古低杭福古多

蘭按

狀之與熔化硝子相似。有此名。充實水晶

樣液之後。網膜之前也。凡三液中。此液尤

多量。約以三分為水樣。水晶二液。以七分

為硝子樣液也。此令水晶液所射入之轉

影。更作潤大明澄之液也。三液共通細管

于其內。循環往來。新陳交代云。按六膜層層為內外

而網膜在其最底也。漢說謂白眼或白睛者。則素膜鞏膜脈樣膜也。其謂烏睛烏珠者。則角膜葡萄膜也。如目系于肝及五輪八廓等之說。則固妄誕不足辨也。

驗

按驗者。使掩眼以能睡眠。且自得滋潤者。因其裏面濾胞滲出稀液也。故雖觸外

重訂解體新書 卷之二十一 名義解

氣常能為開闔以無乾燥之患也。又其質

以筋組織且鑿神經支別蔓延其中。以敏

速其開闔運動也。

凡蠅蟲庶類無驗故其眼恒燥堅如角但魚類

則雖無之以常在在水中故得浸潤而不妨也。

按諸說眼者六膜層層以成圓體其內實

流體諸物透明瑩微以發視瞻照辨之機

也。蓋對向之物體萬色氣光為一直線小

點而觸角膜也。先攝之稀薄水樣液中濃

厚其色光之細薄者于斯以向瞳孔射入

水晶液使其來影縮曲緊小于斯逾致精

細也。此時既作倒影以轉攝硝子樣液中

更致濶大明澄遂使微之網膜而順影以

達腦神也。於是內外應透以照辨鑿識其

諸物大小形色之本分也。蓋其形渾圓其

質玲瓏是其所以發之機轉也。且眼具諸

筋以使之隨意運動。夫人須此視瞻以進

於靈性之明以得思察領會其百般之理

此所以為五司之尊也。西方別有視學一

科。其窮理極精微。余輩未能曉會其要旨。今所述僅其概略耳。如其精義。則俟後之譯者。

耳篇第十

耳

直譯 空烏列斯 羅 阿阿盧 蘭 按即耳也 羅甸

空烏列斯 和蘭釋之曰 物盧古丟乙硬牒

斯業呵盧斯 即聽聞諸具之義 蓋合稱耳

內外之名也 外部則羅甸別名曰空烏鳩

拉 此所謂耳也 漢特名外部 不說內部 可

謂踈漏矣 夫聽聞之原力 專在內具 其見

于外 而為半規者 則唯有助聽之用也 耳

翼 弗陋業鹿 蘭 按是翼翎也 蓋以其狀似

名 此耳外部之總稱也

郭 輪 按原稱外郭內輪之義 漢既有此

稱

艇 爸低乙 蘭 按即小舟也 蓋亦以其狀似

名也 故假艇字

珠 義 按 **爸古** 者野羊也。又山羊。清人俗稱也。本名

按野羊本音轉聲也。私 **答拉牛斯** 又 **兮盧**

鳩斯 羅 二名同義。其以野羊命此部未詳

何義姑埃後考

迎珠 **爹硬爸古** 蘭 按對 **爸古** 相迎之義以

上兩處共無由取正義姑譯云爾

耳介 直 悉鳩鹿 **拈斯** 阿阿盧 蘭 按悉鳩鹿

拈者介也 **牒斯** 助語蓋亦以其狀名焉

耳垂 **阿阿盧拉昇** 蘭 按與漢所謂耳垂之

義全同也。漢又有耳珠垂珠之名

聆隧 義 阿阿盧頑杙 蘭 按耳道也。又業呵盧

物吉 聆 又業呵盧 采聽孔 共是漢所

謂耳竅耳孔也。而業呵盧物吉則謂自耳

孔至鼓膜之間也。故不從漢名而譯曰聆

隧。按諸說其竅自前口至後底而稍斜曲

始則向上自中部向下而達耳鼓也。即是

聆隧也。蓋長遠其道如斯者為長音聲以

使達耳底也。且不使鼓膜容易受傷也

黃濾胞

直譯

按聆隧周圍皮裏多有一種濾胞

其色淡黃

一名脂衣

各起細絡以開其口於毳

毛之間常分泌脂液以外泄之云

骨匣

阿阿盧蛤悉乙

蘭

按蛤悉乙者匱匣

類凡貯物之器也此猶貯耳垢之匱匣故

有此名也

耳鼓

多魯模滅鹿

蘭

按即鼓也是一膜胃

耳腔且具如鼓槌鼓索者故有此名攷諸

說鼓徑四分許其膜薄而緊透明如硝子

紙膜後空處名鼓室深二三分廣六分許

其周圍及底皆骨質而稍為低昂出沒之

狀藏四小骨于其內詳載本篇及附錄

卵圓窻

上口

圓窻

下口

自膜後至其底之際

有骨隔隔中所穿之上下二口是也其上

口則回郭之洞樣口而下口則蝸牛殼之

外口也共以薄膜覆焉

按本條脫上

歐斯

峇吉烏斯

人名

喇叭

按喇叭和蘭名多

魯模百咄蓋以其形似名

歐斯峇吉烏斯

者創見此物者之名。此管在耳竅後部。起於耳鼓側。通其口于上齶內。會厭上部。鼻孔之側也。八盧歌應曰。若冷氣入耳。鼓膜為之所妨碍。則本管通其路于口後。以能漏之。且口氣由此通鼓室。恒令其開。溫和得宜也。又按若氣有滿脹鼓中。則自此管漏之。口後。以使鼓膜不受其害也。

回郭

廻道之名。為巡覽其園景而設者云。耳底

侈鹿洞弗

蘭

按是西洋庭園中所啓

旋廻骨管與之相似。故有此名。

洞樣口

義譯

撥盧打盧

蘭

按前室又門首之謂

也。此回郭洞口之一圓空。通氣於卵圓窓之處也。

半規三管

直譯

牒麗花鹿弗籠牒白伊僧即如

譯字。此總稱回郭之處。三管而五孔者也。以其位于鼓室後。在其後側。二管之一端相交合為一口也。其向洞樣口之陷空。則

蝸牛殼

斯羅更福乙速

蘭

按蝸牛也。以其

旋回之狀相似名是稱回郭第二道者也
骨管而甚薄位于鼓室後前側其一口則
向洞樣口其一口則著圓窻與洞樣口有
二孔聽神經支別相貫絡蝸牛之全管以
彌蔓所在諸器

合魯必烏斯 名 人 輸水管

襪的盧白乙斯方

合魯必烏斯 蘭 按襪多盧白乙斯者水管

也方助語也此管通口于上齶內入新氣
出陳氣以順其動機且能使其間乾淨又

粘汚液瀦留鼓內則能通決之以漏泄也

按諸說耳之輪廓在外以為螺旋狀者音

響之來先受之于此聚會以便使送入聆

隧也 若切斷耳輪則其聽不聰可以知也 而耳竅之所以為

斜屈者為長遠其路能長音聲於其際徐

達耳底以使不受傷于鼓膜也 音響自有利鈍其利

者如金石類其鈍者如土木類是也 凡外氣攝音聲來搏鼓

膜也鼓膜直傳其響動於錘鑽鑽三骨鼓
中之氣響應則鐙骨筋牽縮以引諸其底

傳卵圓窗而直入洞樣口凡外氣之搏鼓
強一大或銳利則繫錐骨柄之筋牽縮以引
鼓膜太強故鼓膜陷而緊急能應之以調
和其音也若其受鈍緩之音響則錐骨筋
不牽縮其膜弛緩而調適其音也○音聲
之擊鼓膜也傳響於其裏面小骨之理猶
卓上排列二琴彈一琴則其響相應一琴
不彈而自鳴者○四小骨者堅剛而乾固
故音聲之來擊也其能為鳴響猶金石然
也其氣滿洞樣口則入蝸牛殼與回郭三
管也蓋蝸牛殼者其管狹細故其所入之
氣旋行其內也勢甚纖微急疾以能透達
其底而徹聽神經且其入三管之氣亦旋

迴其內增長其音響射出諸於五口相交
而湊合蝸牛殼口扶其音聲而愈使強盛
以通徹聽神經腦神受之以能審辨其諸
音聲也
茂質私按眼以鏡照故能攝物影於其中
鑒神經位于眼底通腦以為鑒識之妙機
此視瞻之名所由起也耳為空竅內備鼓
與旋回諸具待音響而應之其所以審辨
之者因聽神經之靈妙也聽聞之名蓋亦

言解新書 卷之二

由此也。

鼻篇第十一

鼻

直譯

涅烏斯

蘭

按即鼻也。此香嗅審辨之官。

而為五知外閱之一。蓋審辨其香嗅之機能。全賴第一對嗅神經。彌蔓洩膜也。夫嗅神經位于腦內。左右二條。為乳鬚狀突尖。分而為細支。穿篩骨數孔。系連鼻中。而彌蔓洩膜。

脊

留古

蘭

按漢所謂鬚。又鼻梁。鼻樑。皆似

脊之稱。亦謂之鼻莖。

準

如本說。漢鼻頭曰準。

音

翅

如本說。漢有鼻翅。

一

謂之名。

斯古

涅乙。譯盧。

名人洩膜。

斯列乙。模弗麗斯。

按斯列乙。模者黏液也。即洩也。弗力乙

斯者膜也。一說云。此物覆鼻底。為諸骨空

之處。骨空一名鼻室以分辨香臭美惡。則如本說

且以其質之為濾胞樣。故能分泌黏液也。

名義解 卷之二 三十八

又云。淚膜者。腦膜之所延展。其體極薄。質亦神經也。故知覺敏速。微有抵觸。輒發噴嚏。常隨吸氣。引諸般香臭。刺戟透徹。以達腦神。能審辨衆薰。以修其職。又第五對神經入鼻者。助其機用。云。凡失氣卒倒者。急吹強烈氣藥。于鼻中。則忽挽回甦生者。為此之故也。且此膜血絡及濾胞。統繫布滿焉。以滲泄其血中黏汁。故雖常常呼吸。能滋潤鼻中。使之無乾燥之患。又曰。第一對嗅神經。其體極柔軟。而為空間。自

滲入腦中。剩液注其支纖。以輸鼻中濾胞。濾胞受之。分泌以外泄。此所謂涕淚也。○夫鼻通喉嚨氣管。出納呼吸。調適聲音者。亦皆其所主也。

舌篇第十二

舌 直 靈牛空 羅 東杙 ト 即舌也。

舌尖 即舌頭也。

舌本 原名舌根。又舌底。共舌本之義。今從

通稱

舌理 原名舌中縱理之義。

舌骨 詳于諸骨區別篇名義解中。

舌帶 東杙麗模必乙蘭即舌小帶之義。此

繫帶之細小者也。漢名未詳。按繫帶見于

表者。可以推知其在本體。邦俗謂之

繫舌筋者也。

舌孔 注證曰。舌孔周圍有細小乳紫狀者。

全覆其口。人人不得見之。故名哲協乙斯。

跖盧 名之曰盲孔。余亦近時得睹焉。先哲

革靈收斯者。一千六百八十五年。我貞享二年乙

丑。所印行之解體書。載始見舌孔之說。然

亦唯為舌上濾胞之送水管也。又水盧夕

杙泥名人曰。舌孔為空洞。以徹舌骨云。

法跖留斯名人唾管。本條闕其說。按註證。醫

官法跖留斯者。當一千七百二十年。我享保五

子年庚創見之。以為一箇唾管。本管資原於

舌下濾胞。通舌孔以漏津液也。爾後亦多

實驗之者云。

舌下及下齶濾胞

按速跼那鴉盧東二唾

管見于口篇起於此。

按諸說舌者別衆味助喫食且調言語之要具而居于五知外閱之一分別其衆味之機全賴于第九對舌神經本條所謂第三膜為乳醬狀者即其支末而滲透諸味徹其幹以達腦元也仍審其為細小乳醬狀者形扁圓尖長大小不一在其後部者

大在其前部者小隨其大小而識味亦有微甚共貫其中部第二膜現第一外膜為黃白色者即是也故微物之觸舌頭直徹知其本味此以腦之與舌神氣相貫通也且舌之為體伸縮弛張轉展如意者係于舌骨所着諸筋之動機各專其所主此咀嚼言語之所以全其用也○舌骨在舌本主提持舌體其形如矛頭長一拇指橫徑幅半拇指橫徑許中央濶外面凹脂肪多

充焉。以繫帶，附著結喉上。其兩端尖處，名曰角。其長一指半橫徑。其端有圓小軟骨。兩端亦以繫帶，緊着甲樣軟骨尖頭。蓋舌之全質，多是諸筋之細絲纖維。縱橫組織，而細微血絡及濾胞，相交以成之。是以其內部形狀，宛若蘭席然。○又舌上布置一種白毛狀物，熟視之，質軟骨樣，而中空如翅管。以物刮之，則為粗糙。此筋纖維中柔韌者之所成也。蓋此使助喫食磨擦之用。以

便送下者也。○舌上濾胞者，極細小，布滿舌上。恰如撒芥子，專主分利口津，滋潤舌體。若諸般熱症，津液涸竭，而舌濾胞不得滲出稀液，其白毛狀為細管者，亦不能通滋液。其中是以乾硬勁立，如布芒刺。當是時，始得見其本形也。至失其諸味者，以乳嘴狀神經熱鬱閉密之故也。漢醫謂胎刺如鋒，或遍舌生刺，或焦黑芒刺者，蓋此也。又所謂胎者，蓋血中夾有之黏液，因其良知能之機轉，與發毒之熱

勢。浮起以粘着舌上濾胞者也。凡毒液鬱聚胃中者。必見此候。是其所在濾胞。各滲篩之。以粘着其上。面也。故不唯舌上現之。胃及食道咽門先見之也。而其色有白黃黑等之異者。因各種病毒之多寡。與元力揮動之強弱也。蓋熱者。人身中一有不順元氣之化物。則奮發其良能。抵抗以欲排擯斥出之。之火力激勢也。

本編 卷二 翻譯新定名義解



